



Distr.  
LIMITED

A/AC.249/1997/L.9/Rev.1  
18 December 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ  
ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО  
УГОЛОВНОГО СУДА  
1-12 декабря 1997 года

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ НА ЕГО СЕССИИ,  
ПРОХОДИВШЕЙ 1-12 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

1. На своем 54-м заседании 1 декабря 1997 года Подготовительный комитет постановил вести свою работу в рамках следующих рабочих групп: Рабочей группы по определениям и составам преступлений (председатель г-н Адриан Бос); Рабочей группы по общим принципам уголовного права (председатель г-н Пер Саланд); Рабочей группы по процессуальным вопросам (председатель г-жа Сильвия Фернандес де Гурменди); Рабочей группы по международному сотрудничеству и судебной помощи (председатель г-н Питер Крюгер); и Рабочей группы по мерам наказания (председатель г-н Рольф Эйнар Фифе).
2. На своем 55-м заседании 12 декабря 1997 года Подготовительный комитет принял к сведению доклады вышеупомянутых рабочих групп, которые содержатся в приложениях к настоящему документу (приложения I-V).
3. Подготовительный комитет также отметил, что в соответствии с пунктом 7 резолюции 51/207 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года Генеральный секретарь учредил Специальный фонд для обеспечения участия наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета и дипломатической конференции полномочных представителей. Были определены руководящие принципы для управления этим фондом. Взносы в Фонд сделали правительства следующих стран: Бельгии, Дании, Канады, Нидерландов, Норвегии, Финляндии и Швеции. Десять государств использовали средства Специального фонда для обеспечения своего участия в декабрьской сессии. В резолюции 51/207 Генеральная Ассамблея обращается к государствам с призывом вносить добровольные взносы в Специальный фонд.

Приложение I

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОПРЕДЕЛЕНИЯМ И СОСТАВАМ ПРЕСТУПЛЕНИЙ\*

Рабочая группа рекомендует Подготовительному комитету текст статьи, касающейся определения военных преступлений, которая содержится в документе A/AC.249/1997/WG.1/CRP.9, для включения в проект сводного текста конвенции об учреждении международного уголовного суда. Этот текст заменяет собой текст, содержащийся в документе A/AC.249/1997/L.5 по этому же вопросу.

---

\* Включая документы, перечисленные в вводном пункте.

## ВОЕННЫЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ\*

### Статья 20 с\*\*

Для целей настоящего Устава "военные преступления" означают преступления, перечисленные в настоящей статье.

**А. Серьезные нарушения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, а именно: любое из следующих деяний против лиц или имущества, охраняемых согласно положениям соответствующей Женевской конвенции:**

- а) умышленное убийство;
- б) пытки или бесчеловечное обращение, включая биологические эксперименты;
- в) умышленное причинение сильных страданий или серьезных телесных повреждений или ущерба здоровью;
- г) незаконное, бессмысленное и проводимое в больших масштабах уничтожение и присвоение имущества, не вызываемое военной необходимостью;
- д) принуждение военнопленного или другого охраняемого лица к службе в вооруженных силах неприятельской державы;
- е) умышленное лишение военнопленного или другого охраняемого лица права на справедливое и нормальное судопроизводство;
- ж) незаконная депортация или перемещение или незаконное лишение свободы;
- з) захват заложников.

**В. Другие серьезные нарушения законов и обычаев, применимых в международных вооруженных конфликтах в установленных рамках международного права, а именно любое из следующих деяний:**

- а)

#### Вариант I

- а) умышленное нанесение ударов по гражданскому населению как таковому, а также по отдельным гражданским лицам, не принимающим непосредственного участия в военных действиях;

---

\* Были высказаны мнения о том, что некоторые положения следует заключить в квадратные скобки.

\*\* Относительное положение различных вариантов никоим образом не указывает на степень предпочтения, отдаваемого таким вариантам. Некоторым вариантам высказывалась весьма ограниченная поддержка.

Вариант II

Пункт a не предусмотрен.

a бис)

Вариант I

a бис) умышленное нанесение ударов по гражданским объектам, которые не являются военными целями.

Вариант II

Пункт a бис не предусмотрен.

b)

Вариант I

b) умышленное совершение нападения, когда известно, что такое нападение является причиной чрезмерных потерь жизни, ранений среди гражданских лиц или ущерба для гражданских объектов или обширного, долгосрочного и серьезного ущерба окружающей среде, не вызываемого военной необходимостью<sup>1</sup>;

Вариант II

b) умышленное совершение нападения, когда известно, что такое нападение является причиной чрезмерных потерь жизни, ранений среди гражданских лиц или ущерба для гражданских объектов или обширного, долгосрочного и серьезного ущерба окружающей среде, который будет чрезмерным в сопоставлении с конкретным и непосредственным ожидаемым общим военным превосходством<sup>1</sup>;

Вариант III

b) умышленное совершение нападения, когда известно, что такое нападение является причиной чрезмерных потерь жизни, ранений среди гражданских лиц или ущерба для гражданских объектов или обширного, долгосрочного и серьезного ущерба окружающей среде<sup>1</sup>;

Вариант IV

---

<sup>1</sup> Было решено, что необходимо включить положение, возможно в раздел, содержащий общие принципы, с изложением элементов знания и намерения, наличие которых должно быть установлено для того, чтобы обвиняемый мог быть осужден за военные преступления. Например, "чтобы сделать вывод о том, что обвиняемый знал и намеревался, что необходимо для осуждения за какое-либо преступление, Суд должен сначала определить, что с учетом соответствующих обстоятельств и имеющейся у обвиняемого в тот момент информации он обладал требуемым знанием и намерением совершить это преступление".

Пункт b не предусмотрен.

b бис)

Вариант I

b бис) Умышленное совершение нападения на объекты или сооружения, таящие в себе опасность, когда известно, что такое нападение явится причиной чрезмерных потерь жизни, ранений среди гражданских лиц или ущерба для гражданских объектов, который будет чрезмерным в сопоставлении с конкретным и непосредственным ожидаемым военным превосходством.

Вариант II

Пункт b бис не предусмотрен.

c)

Вариант I

c) нападение на незащищенные города, деревни, жилища или здания или их обстрел с применением каких бы то ни было средств;

Вариант II

c) нападение на незащищенные объекты и демилитаризованные зоны;

d) убийство или ранение неприятеля, который, сложив оружие или не имея более средств защищаться, безусловно сдался;

e) неправомерное использование парламентского флага, национального флага или военных знаков различия и формы неприятеля или Организации Объединенных Наций, а также отличительных эмблем, установленных Женевскими конвенциями, приводящее к гибели людей или причинению им серьезных ранений;

f)

Вариант I

f) перемещение оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию;

Вариант II

f) перемещение оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию или депортация или перемещение всего или части населения оккупированной территории в пределах этой территории или за ее пределы;

Вариант III

- f)
- i) расселение поселенцев на оккупированной территории и изменение демографического состава оккупированной территории;
- ii) перемещение оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию или депортация или перемещение всего или части населения оккупированной территории в пределах этой территории или за ее пределы;

Вариант IV

Пункт f не предусмотрен.

g)

Вариант I

g) умышленное нанесение ударов по зданиям, предназначенным для целей религии, искусства, науки или благотворительности, историческим памятникам, госпиталям и местам, где находятся больные и раненые, при условии, что в тот момент они не используются для военных целей;

Вариант II

g) умышленное нанесение ударов по зданиям, предназначенным для целей религии, образования, искусства, науки или благотворительности, историческим памятникам, госпиталям и местам, где находятся больные и раненые, при условии, что в тот момент они не используются для военных целей;

h) причинение лицам, которые находятся под властью противной стороны, физических увечий или совершение над ними медицинских или научных экспериментов любого рода, которые не оправданы необходимостью медицинского, зубоорачебного или больничного лечения соответствующего лица и не осуществляются в его интересах и которые вызывают смерть или серьезно угрожают здоровью такого лица или лиц;

i) вероломное убийство или ранение лиц, принадлежащих к неприятельской нации или армии;

j) заявление о том, что пощады не будет;

k) уничтожение или захват имущества неприятеля, за исключением случаев, когда такое уничтожение или захват действительно диктуются военной необходимостью;

l) объявление отмененными, приостановленными или недопустимыми в суде прав и исков граждан противной стороны;

m) принуждение граждан противной стороны к участию в военных действиях против их собственной страны, даже если они находились на службе воюющей стороны до начала войны;

- n) разграбление города или населенного пункта, даже если он захвачен штурмом;
- o)

Вариант I

o) применение следующих видов оружия, боеприпасов и техники, а также методов ведения войны такого характера, который является причиной чрезмерных повреждений или ненужных страданий:

- i) яда или отравленного оружия;
- ii) удушающих, ядовитых или других газов и любых аналогичных жидкостей, материалов или средств;
- iii) пуль, которые легко разрываются или сплющиваются в теле человека, таких, как оболочечные пули, твердая оболочка которых не покрывает всего сердечника или имеет надрезы;
- iv) бактериологических (биологических) агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте;
- v) химического оружия, как оно определено и запрещено в Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении 1993 года;

Вариант II

o) применение следующих видов оружия, боеприпасов и техники, а также методов ведения войны такого характера, которые являются причиной чрезмерных повреждений или ненужных страданий:

- i) яда или отравленного оружия;
- ii) удушающих, ядовитых или других газов и любых аналогичных жидкостей, материалов или средств;
- iii) пуль, которые легко разрываются или сплющиваются в теле человека, таких, как оболочечные пули, твердая оболочка которых не покрывает всего сердечника или имеет надрезы;
- iv) бактериологических (биологических) агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте;
- v) химического оружия, как оно определено и запрещено в Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении 1993 года;
- vi) таких других видов оружия или систем вооружений, которые подлежат всеобъемлющему запрещению в соответствии с международным обычным или договорным правом.

Вариант III

о) применение таких видов оружия, боеприпасов и техники, а также методов ведения войны, которые являются причиной чрезмерных повреждений или ненужных страданий или которые являются неизбежными по своей сути;

Вариант IV

о)

применение следующих видов оружия, боеприпасов и материалов, а также таких методов ведения войны, которые влекут за собой чрезмерные повреждения или ненужные страдания или являются неизбежными по своей сути:

или

применение оружия, боеприпасов и материалов, а также методов ведения войны, которые по своему характеру влекут за собой чрезмерные повреждения или ненужные страдания или являются неизбежными по своей сути, включая следующие виды оружия, перечень которых не является исчерпывающим:

- i) яд или отравленное оружие;
- ii) удушающие, отравляющие или другие газы и все аналогичные жидкости, материалы или средства;
- iii) пули, которые легко разрываются или сплющиваются в теле человека, такие, как оболочечные пули, твердая оболочка которых не покрывает всего сердечника или имеет надрезы;
- iv) бактериологические (биологические) агенты или токсины, применяемые во враждебных целях или в вооруженном конфликте;
- v) химическое оружие, как оно определено и запрещено в Конвенции 1993 года о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения химического оружия и о его уничтожении;
- vi) ядерное оружие;
- vii) противопехотные мины;
- viii) ослепляющее лазерное оружие;
- ix) любое другое оружие или оружейные системы, подпадающие под всеобъемлющее запрещение в соответствии с обычным или традиционным международным правом;

p)

Вариант I



р) надругательство над человеческим достоинством, в частности бесчеловечное и унижающее достоинство обращение;

Вариант II

р) надругательство над человеческим достоинством, в частности бесчеловечное и унижающее достоинство обращение, а также практика апартеида и другие бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, включая надругательства над человеческим достоинством на основе расовой дискриминации;

р бис) изнасилование, обращение в сексуальное рабство, принуждение к проституции, принудительная беременность, принудительная стерилизация и любые другие виды полового насилия, также представляющие собой грубое нарушение Женевских конвенций;

р) использование присутствия гражданского лица или другого охраняемого лица для защиты от военных действий определенных пунктов, районов или вооруженных сил;

р) умышленное нанесение ударов по зданиям, материалам, медицинским учреждениям и транспортным средствам, а также персоналу, использующим в соответствии с международным правом отличительные эмблемы, установленные Женевскими конвенциями;

с) умышленное совершение действий, подвергающих население голоду, в качестве способа ведения войны путем лишения его предметов, необходимых для выживания, включая умышленное создание препятствий для предоставления помощи, как это предусмотрено в Женевских конвенциях;

т)

Вариант I

т) принуждение детей в возрасте до 15 лет к непосредственному участию в военных действиях;

Вариант II

т) призыв детей в возрасте до 15 лет в вооруженные силы;

Вариант III

т) допуск детей в возрасте до 15 лет к непосредственному участию в военных действиях;

Вариант IV

т)

i) призыв детей в возрасте до 15 лет в вооруженные сил или группы; или

ii) предоставление детям разрешения принимать участие в военных действиях;

Вариант V

Пункт t) отсутствует.

\* \* \*

## **ВАРИАНТ I**

**Разделы С и D настоящей статьи применяются к вооруженным конфликтам немеждународного характера и, таким образом, не применяются к случаям нарушения внутреннего порядка и возникновения напряженности, таким как беспорядки, отдельные и спорадические акты насилия и иные акты аналогичного характера.**

**С. В случае вооруженного конфликта немеждународного характера серьезные нарушения статьи 3, общие для четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, а именно: любое из следующих деяний, совершенных в отношении лиц, не принимающих активного участия в военных действиях, включая военнопленных, сложивших оружие, и лиц, выведенных из строя в результате болезни, ранения, содержания под стражей или по любой другой причине:**

- a) посягательство на жизнь и личность, в частности убийство в любой форме, причинение увечий, жестокое обращение и пытки;
- b) надругательство над человеческим достоинством, в частности бесчеловечное и унижающее достоинство обращение;
- c) захват заложников;
- d) вынесение приговоров и приведение их в исполнение без предварительного судебного разбирательства, проведенного созданным в установленном порядке судом, обеспечивающим соблюдение всех судебных гарантий, которые по всеобщему признанию являются обязательными.

**D. Другие серьезные нарушения законов и обычаев, применимых в вооруженных конфликтах немеждународного характера в установленных рамках международного права, а именно любое из следующих деяний:**

- a)

### Вариант I

- a) умышленное нанесение ударов по гражданскому населению как таковому, а также по отдельным гражданским лицам, не принимающим непосредственного участия в военных действиях;

### Вариант II

Пункт a) отсутствует.

- b) умышленное нанесение ударов по зданиям, материалам, медицинским учреждениям и транспортным средствам, а также персоналу, использующим в соответствии с международным правом отличительные эмблемы, предусмотренные Женевскими конвенциями;

/...

с)

Вариант I

с) умышленное нанесение ударов по зданиям, предназначенным для целей религии, искусства, науки или благотворительности, историческим памятникам, госпиталям и местам сосредоточения больных и раненых, при условии, что в тот момент они не используются для военных целей;

Вариант II

с) умышленное нанесение ударов по зданиям, предназначенным для целей религии, образования, искусства, науки или благотворительности, историческим памятникам, госпиталям и местам сосредоточения больных и раненых, при условии, что в тот момент они не используются для военных целей;

d) разграбление города или населенного пункта, даже если он взят штурмом;

e) надругательство над человеческим достоинством, в частности бесчеловечное или унижающее достоинство обращение;

e бис) изнасилование, обращение в сексуальное рабство, принуждение к проституции, насильственная беременность, насильственная стерилизация и любые другие виды полового насилия, равнозначные серьезному нарушению статьи 3, общей для четырех Женевских конвенций;

f)

Вариант I

f) принуждение детей в возрасте до 15 лет к непосредственному участию в военных действиях;

Вариант II

f) призыв детей в возрасте до 15 лет в вооруженные силы или группы;

Вариант III

f)

i) призыв детей в возрасте до 15 лет в вооруженные силы или группы; или

ii) предоставление им разрешения принимать участие в военных действиях;

Вариант IV

Пункт f) отсутствует.

г) отдача распоряжений о перемещении гражданского населения по причинам, связанным с конфликтом, если только этого не требуют соображения безопасности соответствующего гражданского населения или настоятельная необходимость военного характера;

h) вероломное убийство или ранение неприятеля;

i) заявление о том, что пощады не будет;

j) причинение лицам, которые находятся во власти другой стороны в конфликте, физических увечий или совершение над ними медицинских или научных экспериментов любого рода, которые не оправданы необходимостью медицинского, зубоврачебного или больничного лечения соответствующего лица и не осуществляются в его интересах и которые причиняют смерть или серьезно угрожают здоровью такого лица или лиц;

к) уничтожение или захват имущества неприятеля, за исключением случаев, когда такое уничтожение или захват настоятельно диктуются обстоятельствами конфликта;

1)

Вариант I

Отсутствие положения о запрещенных видах оружия.

Вариант II

Упоминание об оружии в свете обсуждений, посвященных пункту В о.

**ВАРИАНТ II**

Вставить следующие положения в раздел D:

- умышленное совершение действий, подвергающих население голоду, в качестве способа ведения войны путем лишения его предметов, необходимых для выживания, включая умышленное создание препятствий для предоставления помощи, как это предусмотрено в Женевских конвенциях;
- умышленное нанесение ударов, когда известно, что такие удары явятся причиной случайных потерь жизни или ранений среди гражданских лиц или ущерба для гражданских объектов или обширного, долгосрочного и тяжелого ущерба окружающей среде;
- умышленное нанесение ударов по сооружениям или объектам, где находятся опасные материалы, когда известно, что такие удары явятся причиной чрезмерных потерь жизни, ранений среди гражданских лиц или ущерба для гражданских объектов, который будет чрезмерным по сравнению с предполагаемым конкретным и прямым военным успехом;
- рабство и работорговля во всех их формах;

**ВАРИАНТ III**

Опустить предисловие к разделам C и D.

**ВАРИАНТ IV**

Опустить раздел D.

**ВАРИАНТ V**

Опустить разделы C и D.

\* \* \*

Другие положения Устава:

Вариант I

Юрисдикция Суда распространяется на наиболее тяжкие преступления, вызывающие озабоченность всего международного сообщества. Суд обладает юрисдикцией в отношении преступлений, перечисленных в статье X (Военные преступления), только когда они совершены в рамках плана или политики или при крупномасштабном совершении таких преступлений<sup>2</sup>.

Вариант II

Юрисдикция Суда ограничивается наиболее тяжкими преступлениями, вызывающими озабоченность всего международного сообщества. Суд обладает юрисдикцией в отношении преступлений, перечисленных в статье X (Военные преступления), в частности когда они совершены в рамках плана или политики или при крупномасштабном совершении таких преступлений<sup>2</sup>.

Вариант III

Никаких положений в отношении пределов.

\* \* \*

Статья Y

(относящаяся к той части Устава, в которой идет речь об определении преступлений)

Без ущерба для применения положений настоящего Устава, ничто в данной части Устава не может быть истолковано как ограничение или нанесение ущерба любого рода существующим или разрабатываемым нормам международного права.

---

<sup>2</sup> Было выражено мнение, что следует рассмотреть существо этого предложения и его место в тексте.

Приложение II

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОБЩИМ ПРИНЦИПАМ УГОЛОВНОГО ПРАВА\*

Рабочая группа рекомендует Подготовительному комитету текст следующих статей по следующим принципам уголовного права в качестве первого проекта для включения в проект сводного текста конвенции о международном уголовном суде:

- Статья L. Основания, исключающие уголовную ответственность (A/AC.249/1996/WG.2/CRP.7);
- Статья M. Приказы начальника и предписание закона (A/AC.249/1997/WG.2/CRP.8);
- Статья N. [Возможные основания для освобождения от уголовной ответственности, непосредственно относящиеся к военным преступлениям] (там же);
- Статья O. Прочие основания для освобождения от уголовной ответственности (там же);
- Статья P. Презумпция невиновности (там же).

---

\* Включая документы, перечисленные в вводном пункте. Рабочая группа была переименована из "Рабочей группы по общим принципам уголовного права и мерам наказания" в результате создания отдельной Рабочей группы по мерам наказания (см. приложение V).

## ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ УГОЛОВНОГО ПРАВА

### Статья L

#### Основания, исключающие уголовную ответственность

1. В дополнение к другим основаниям для освобождения от уголовной ответственности, предусмотренным настоящим Уставом<sup>1</sup>, лицо не несет уголовной ответственности, если в момент совершения им деяния<sup>2</sup>:

а) это лицо страдает психическим заболеванием или расстройством, которое лишает его возможности осознавать противоправность или характер своего поведения или соотносить свои действия с требованиями закона;

[б) лицо находится в состоянии [недобровольной] интоксикации [, вызванной употреблением алкоголя, наркотических средств или иными способами], которое лишает его возможности осознавать противоправность или характер своего поведения или соотносить свои действия с требованиями закона; [при условии, однако, что если это лицо добровольно подверглось интоксикации [[с предварительным намерением совершить преступление] [или зная, что могут возникнуть обстоятельства, которые заставят его совершить преступление, и что эти обстоятельства могли бы иметь такое последствие]]<sup>3</sup>, это лицо не освобождается от уголовной ответственности; ]

с) лицо [при условии, что оно не поставило себя добровольно в положение, обусловившее ситуацию, к которой может применяться данное основание, исключающее уголовную ответственность,] действует [оперативно и] разумно [или разумно полагая, что применение силы необходимо], для защиты себя или другого лица [или имущества] от [неизбежного ...]<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Данная формулировка предполагает, что содержащийся в пунктах 1а-е перечень оснований, исключающих уголовную ответственность, не является исчерпывающим и что, например, статьи N и O в какой-то форме будут сохранены.

<sup>2</sup> Возможно, потребуется уточнить связь между общей частью пункта 1 и пунктом 2.

<sup>3</sup> К вопросу добровольной интоксикации есть два подхода. Если будет решено, что добровольная интоксикация никоим образом не должна рассматриваться как приемлемое средство защиты, то текст в квадратных скобках "[с предварительным намерением совершить преступление] [или зная, что могут возникнуть обстоятельства, которые заставят его совершить преступление, и что эти обстоятельства могли бы иметь такое последствие]" должен быть исключен. В этом случае, однако, следует предусмотреть положение о смягчении наказания лицам, которые не могли иметь конкретного умысла – где это является конститутивным признаком – в отношении преступления, совершенного в состоянии интоксикации. Если этот текст будет решено сохранить, то данное средство защиты будет применяться во всех случаях добровольной интоксикации, за исключением случаев, когда соответствующее лицо подверглось интоксикации с целью совершить преступление в состоянии интоксикации (*actio libera in causa*). Это, по-видимому, могло бы привести к тому, что значительное число военных преступлений и преступлений против человечности осталось бы безнаказанным.

<sup>4</sup> Точки поставлены для того, чтобы не повторять во всех трех вариантах выражение "[[противоправного] [и] [необоснованного]]".



применения силы] [непосредственной ...<sup>4</sup> угрозы силой] [при наличии угрозы ...<sup>4</sup> применения силы] и [[противоправного] [и] [необоснованного]] применения силы способом, [не носящим чрезмерного характера] [...] [[не являющимся несоразмерным] [разумно соразмерным] степени опасности, угрожающей обороняемому лицу [или свободе] [или имуществу];

d) [лицо разумно полагает,]<sup>5</sup> что существует угроза [неминуемой] смерти или тяжких телесных повреждений [или лишения свободы] его самого или другого лица [или имущества или имущественных интересов], и это лицо принимает разумные меры для устранения этой угрозы, при условии, что действия этого лица<sup>6</sup> [не причиняют] [не преследовали намерения причинить] ни смерть, ни больший вред, чем тот, который оно стремилось предотвратить<sup>7</sup>; [однако если это лицо [сознательно] [самонадеянно] поставило себя в обстоятельства, которые чреватые угрозой, оно не освобождается от уголовной ответственности];

e) [лицо разумно полагает, что]<sup>8</sup> [существуют] [лицо по необходимости действует в ответ на] не зависящие от этого лица обстоятельства, которые создают [угрозу [неминуемой] смерти или тяжких телесных повреждений] [опасность] ему самому или другому лицу [или имуществу или имущественным правам]<sup>9</sup>, и это лицо принимает разумные меры для устранения этой [угрозы] [опасности], [при условии, что лицо намеревалось предотвратить больший вред [и не намеревалось причинить [и не причинило] смерть]<sup>10</sup> и при условии, что не существует других возможностей устранить эту угрозу];

---

<sup>5</sup> Это положение следует рассматривать в совокупности со статьей К.

<sup>6</sup> Было предложено заменить оставшуюся часть первого предложения словами "не является с разумной точки зрения в данных обстоятельствах чрезмерным по отношению к угрозе или предполагаемой угрозе".

<sup>7</sup> Было предложено заменить слова "при условии, что действия лица [не причиняют] [не преследовали намерения причинить] ни смерть, ни больший вред, чем тот, который оно стремилось предотвратить" словами "с использованием средств, которые соразмерны наличной угрозе".

<sup>8</sup> Данное положение следует рассматривать в совокупности со статьей К.

<sup>9</sup> Было отмечено, что вместо первой части предложения достаточно было бы просто сослаться на норму о необходимости.

<sup>10</sup> Это в большей степени относится к военной ситуации.

2. Суд может<sup>11</sup> определять применимость оснований, исключаящих уголовную ответственность<sup>12</sup>, [перечисленных в пункте 1] [допускаемых настоящим Уставом] [в отношении рассматриваемого им дела].<sup>13</sup>

## Статья М

### Приказы начальника и предписание закона

1. Тот факт, что лицо действовало по приказу правительства или начальника [будь то военного или гражданского] [не] освобождает его от уголовной ответственности [[, если] [за исключением тех случаев, когда] приказ [был, по имеющимся данным, незаконным или] являлся, по всей видимости, явно незаконным]<sup>14</sup>.

[Автор или пособник преступления геноцида [или преступления против человечности] [или ...] не освобождается от уголовной ответственности только на том основании, что это лицо действовало по приказу правительства или начальника или в соответствии с национальным законодательством или установлениями.]<sup>15 16</sup>

[2. Лица, совершившие действия по приказу Совета Безопасности или в соответствии с выданным им мандатом, не несут уголовной ответственности перед Судом.]<sup>17</sup>

---

<sup>11</sup> В принципе были поддержаны оба предложения, касающиеся применения международного права и недискриминации при толковании общих принципов уголовного права. Первое предложение заключалось в том, чтобы после слова "может" включить слова "в соответствии с международным правом". Согласно второму предложению, необходимо добавить следующее положение: "Применение и толкование общих источников права должно согласовываться с международными стандартами в области прав человека и их прогрессивным развитием, что включает запрет на дискриминацию любого рода, в том числе дискриминацию по признаку пола". Эти предложения относятся как к статье 33 проекта КМП, так и к разделу 2 части 3 бис компиляции по общим принципам уголовного права. Во избежание дублирования это можно было обсудить в контексте данных положений.

<sup>12</sup> Вопрос о том, в какой мере факты, которые создают основания, исключаящие уголовную ответственность, следует рассматривать в плане смягчения наказания, если они недостаточны для освобождения от уголовной ответственности, будет рассматриваться в статье [47].

<sup>13</sup> Возможно, потребуется вновь рассмотреть связь между общей частью пункта 1 и пунктом 2.

<sup>14</sup> Под незаконным или явно незаконным приказом следует понимать приказ, противоречащий нормам международного права, действующим в случае вооруженных конфликтов.

<sup>15</sup> Этот подпункт следует рассматривать вместе с пунктом 2 статьи L.

<sup>16</sup> По вопросу о смягчении наказания см. приложение V, раздел В.

<sup>17</sup> По вопросу о содержании и размещении этого пункта высказывались большие сомнения.

[ Статья N<sup>18</sup>

Возможные основания для освобождения от уголовной ответственности,  
непосредственно относящиеся к военным преступлениям]

Статья O

Прочие основания для освобождения от уголовной ответственности

1. В ходе судебного разбирательства Суд может принять к рассмотрению основание для освобождения от уголовной ответственности, конкретно не указанное в настоящей главе, если это основание:

а) признано [в общих принципах уголовного права, разделяемых цивилизованными нациями] [в государстве, имеющем наибольшее отношение к преступлению] в отношении вменяемого в вину типа поведения; и

б) касается принципа, явно выходящего за рамки перечисленных в настоящей главе оснований для освобождения от уголовной ответственности, и иным образом не противоречит тем или любым другим положением Устава.

2. Процедура использования такого основания для освобождения от уголовной ответственности излагается в правилах Суда<sup>19</sup>.

Статья P<sup>20</sup>

Презумпция невиновности

Любое лицо считается невиновным, пока его вина не доказана в соответствии с законом. Бремя неоспоримого доказывания вины обвиняемого лежит на Прокуроре<sup>21</sup>.

---

<sup>18</sup> Были высказаны сомнения в отношении того, что такие основания, как военная необходимость, могли бы рассматриваться в связи с определением военных преступлений.

<sup>19</sup> Эта статья нуждается в дополнительном рассмотрении вместе со статьей L, пункт 2, и статьей 33.

<sup>20</sup> Статья P также рассматривается в докладе Рабочей группы по процедурным вопросам (см. A/AC.249/1997/L.8/Rev.1, приложение II, статья 40).

<sup>21</sup> В отношении слов "в соответствии с законом" и "неоспоримый", содержащихся в тексте КМП, были высказаны оговорки.

Приложение III

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОЦЕССУАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ\*

1.\*\* Рабочая группа рекомендует Подготовительному комитету текст следующих статей по процессуальным вопросам в качестве первого проекта для включения в проект сводного текста конвенции об учреждении международного уголовного суда:

Статья 26 бис. (A/AC.249/1997/WG.4/CRP.11/Add.1);

Статья 26 тер. Отсрочка расследования Прокурором<sup>1</sup>  
(A/AC.249/1997/WG.4/CRP.11/Add.1);

Статья 28. Арест (A/AC.249/1997/WG.4/CRP.11 и Corr.1);

Статья 29. Предварительное задержание или освобождение (там же);

Статья 36. Протесты в отношении юрисдикции Суда или допустимости дела  
(A/AC.249/1997/WG.4/CRP.11);

Статья 44. Доказательства (A/AC.249/1997/WG.4/CRP.11/Add.2).

---

\* Включая документы, перечисленные в пунктах 1, 2 и 3.

\*\* Пункты 2 и 3 см. на странице после предлагаемого текста [статья 44 тер] ниже.

<sup>1</sup> Дополнительное обсуждение состоится на сессии Подготовительного комитета, которая будет проходить в период с 16 марта по 3 апреля 1998 года.

[Статья 26 бис

1. Государства-участники незамедлительно информируют Прокурора о национальных расследованиях или судебных разбирательствах, проводимых в связи с предполагаемым совершением преступления, подпадающего под юрисдикцию Суда. Такая информация имеет конфиденциальный характер в той степени, в которой это необходимо, и включает краткое изложение обстоятельств совершения предполагаемого преступления, информацию о личности и местонахождении любого подозреваемого (или обвиняемого) и о ходе соответствующего расследования или судебного разбирательства.
2. Прокурор рассматривает информацию, полученную от соответствующего государства-участника (государств-участников), и, если он считает с учетом вопросов, затрагиваемых в статье 35, что имеются основания для того, чтобы Суд принял дело к производству, ходатайствует перед Следственной палатой о вынесении соответствующего постановления и информирует о своем решении соответствующее государство-участника (государств-участников) и подозреваемого (или обвиняемого). Прокурор может также обратиться к соответствующему государству-участнику (государствам-участникам) с просьбой представить в течение определенного срока дополнительную информацию о национальном расследовании или судебном разбирательстве и отложить принятие решения до рассмотрения им такой дополнительной информации.
3. Государства-участники настоящего Устава обязуются представлять Прокурору периодические доклады о мерах, принятых ими для обеспечения судебного преследования за преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда.]

[Статья 26 тер

Отсрочка расследования Прокурором

1. Если Прокурор с учетом вопросов, затрагиваемых в статье 35, откладывает проведение расследования, то в этом случае Прокурор [может обращаться с просьбой о том, чтобы] [может ходатайствовать перед Судом о выдаче распоряжения о том, чтобы] соответствующее государство представило [Прокурору] [Суду] информацию о судебном разбирательстве<sup>2</sup>.
2. В той степени, в которой это необходимо, будет соблюдаться конфиденциальный характер любой представленной таким образом информации.
3. Если после этого Прокурор принимает решение продолжить расследование, он уведомляет об этом государство, в отношении судебного разбирательства которого имела место отсрочка.]

---

<sup>2</sup> Термин "судебное разбирательство" охватывает как расследования, так и судебное преследование (см. A/AC.249/1997/L.8/Rev.1, приложение I, статья 35, сноска 24).

Статья 28

Арест

1. В любое время после начала расследования [Президиум] [Палата предварительного производства] может по просьбе Прокурора выдать ордер на арест подозреваемого до вынесения обвинительного заключения, если имеются разумные основания<sup>3</sup> <sup>4</sup> полагать, что:

a) подозреваемый совершил преступление, подпадающее под юрисдикцию Суда; и

b) взятие подозреваемого под стражу необходимо для обеспечения того, чтобы он:

i) явился на судебное разбирательство;

[ii) [не нанес ущерба доказательствам или не уничтожил их;]<sup>5</sup>

[iii) [не запугивал] [не оказывал влияния на] свидетелей или потерпевших;]

[iv) не вступил в сговор с соучастниками;] или

[v) [не продолжал совершать преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда.]<sup>6</sup>

[Палата предварительного производства может также выдать ордер на установление судебного надзора, с тем чтобы ограничить свободу лица, не прибегая к его аресту.]<sup>7</sup>

[Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или задержанию. Никто не может быть лишен свободы иначе как на таких основаниях и в соответствии с такими процедурами, которые установлены Правилами Суда.]<sup>8</sup>

2. [a] Ордер на арест до вынесения обвинительного заключения считается утратившим силу, а просьба об аресте подозреваемого до вынесения обвинительного заключения считается отозванной, если [обвинительное заключение не было утверждено] [ордер, выдаваемый после вынесения

---

<sup>3</sup> Термин "разумные основания" понимается как охватывающий объективные критерии.

<sup>4</sup> Некоторые делегации отдавали предпочтение другим терминам, таким, как "серьезные основания".

<sup>5</sup> Некоторые делегации предложили объединить подпункты ii), iii) и iv) под более общей формулировкой, например "создание препятствий или угрозы для расследования или судебного разбирательства".

<sup>6</sup> Одни делегации предложили отразить ситуации, в которых обвиняемому может быть причинен ущерб или ему может грозить опасность. Другие же заявили, что статья 43 обеспечивает адекватную защиту обвиняемого.

<sup>7</sup> Было отмечено, что это положение можно было бы исключить, поскольку оно отражено в пункте 5 статьи 29.

<sup>8</sup> Это положение было предложено перенести в пункт 6 статьи 26.

обвинительного заключения, не был вручен] в течение [30] [60] [90] дней с момента ареста или в исключительных случаях в течение такого более длительного срока, не превышающего [60] [90] дней, который [Президиум] [Палата предварительного производства] может санкционировать.

[b] В случае, когда государство-участник уведомляет Суд на основании статьи 53 бис (1 бис) о том, что оно может предоставить подозреваемого, арестованного до вынесения обвинительного заключения, в распоряжение Суда, ордер на арест до вынесения обвинительного заключения считается отозванным, если [обвинительное заключение не было утверждено] [ордер, выдаваемый после вынесения обвинительного заключения, не был утвержден] [ордер, выдаваемый после вынесения обвинительного заключения, не был вручен] в течение [30] [60] [90] дней с момента предоставления в распоряжение Суда или в исключительных случаях в течение такого более длительного срока, не превышающего [60] [90] дней, который [Президиум] [Палата предварительного производства] может санкционировать.

Если Прокурор решит не предъявлять обвинения подозреваемому или [Президиум] [Палата предварительного производства] решит не [утверждать обвинительного заключения] [не выдавать ордер, выдаваемый после вынесения обвинительного заключения], Прокурор немедленно уведомляет об этом государство места содержания под стражей<sup>9</sup>.

3. [В случае, если ордер, выдаваемый до вынесения обвинительного заключения, выдан не был,] [До проведения слушаний по утверждению] [Как только это будет практически возможно] [после утверждения обвинительного заключения] Прокурор запрашивает у Президиума [Палаты предварительного производства] [выдаваемый после вынесения обвинительного заключения] ордер на арест и передачу обвиняемого. Президиум [Палата предварительного производства] выдает такой ордер, если только он [она] не удостоверится в том, что:

[Альтернативный вариант общей части пункта 3]

[После утверждения обвинительного заключения ордер на арест обвиняемого выдается Палатой предварительного производства, если только после заслушания мнений Прокурора она не удостоверится в том, что:]

а) обвиняемый добровольно явится в суд и все другие факторы, указанные в пункте 1b, отсутствуют]; или

б) имеются особые обстоятельства, в силу которых необходимость выдачи такого ордера на данный момент отсутствует.

4. Суд<sup>10</sup> передает ордер любому государству, в котором может находиться данное лицо, вместе с просьбой о временном аресте или аресте и [предоставлении в распоряжение, передаче, выдаче] этого лица в соответствии с частью 7.

---

<sup>9</sup> Было отмечено, что вопросы освобождения и повторного ареста можно было бы отразить в другом положении настоящего Устава.

<sup>10</sup> Под "Судом" понимаются входящие в его состав органы, включая Прокурора, как это определено в статье 5.

5. [Ордер, выдаваемый до вынесения обвинительного заключения, и ордер, выдаваемый после вынесения обвинительного заключения, могут также выдаваться, когда обвиняемый скрывается от правосудия. В этом случае выдаваемый Палатой предварительного производства после вынесения обвинительного заключения ордер имеет силу международного ордера, и информация о его выдаче распространяется всеми надлежащими средствами. После задержания обвиняемого власти действуют в соответствии с положениями части 7.]

6. [Выдаваемый после вынесения обвинительного заключения ордер действует до даты вынесения приговора. Действие ордера, выданного Палатой предварительного производства, не прерывается мерами по опротестованию передачи дела в Суд.]

## Статья 29

### Предварительное задержание или освобождение

1. [Государства [участники] [в котором находится данное лицо] [и в котором преступление было совершено] уведомляются об ордере, выданном Палатой предварительного производства.] Государство, получившее ордер, выданный до или после вынесения обвинительного заключения, и просьбу об аресте лица в соответствии со статьей 28 (5), незамедлительно [в соответствии со своими законами]<sup>11</sup> [[и] в соответствии с положениями части 7 настоящего Устава] принимает меры для ареста подозреваемого [на основании ордера, выданного Судом, или путем получения национального ордера на арест на основании ордера и просьбы Суда]<sup>12</sup>.

---

<sup>11</sup> В соответствии со статьей 28 (5) выдаваемый до вынесения обвинительного заключения ордер на арест направляется государству, в котором может находиться разыскиваемое лицо, вместе с просьбой о временном аресте или передаче/предоставлении в распоряжение в соответствии с частью 7. Если вопрос о том, в каком объеме к просьбам о временном аресте или передаче/предоставлении в распоряжение применяются национальные законы регулируется частью 7, то нет необходимости рассматривать его и в данной статье.

<sup>12</sup> В этой статье можно было бы отразить вопрос о том, может ли государство отказаться произвести арест или задержание лица до принятия решения по протесту согласно статье 36.



[1 бис. Прокурор может – с согласия Палаты предварительного производства – исполнять выданный им ордер на арест только в тех случаях, когда компетентного органа в соответствующем государстве-участнике может не иметься или он может быть неэффективным.]<sup>13</sup>

2. Арестованный оперативно доставляется в компетентный судебный орган государства места содержания под стражей, который в соответствии с законодательством этого государства удостоверяется в том, что ордер выдан в отношении этого лица и это лицо было арестовано в установленном порядке и что права этого лица были соблюдены.

3. Арестованный имеет право обратиться в [компетентный судебный орган государства места содержания под стражей] [Палату предварительного производства] с просьбой о временном освобождении до его [предоставления в распоряжение] [передачи] [выдачи] [в соответствии с национальным законодательством]. [Государство места содержания под стражей учитывает мнения Прокурора [и Суда] относительно временного освобождения.]

4. После [принятия решения о] [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] арестованного Суду он может обратиться в [Президиум] [Палату предварительного производства] с просьбой о временном освобождении до суда.

5. Лицо содержится под стражей, если только [Президиум] [Палата предварительного производства] не удостоверится в том, что данное лицо добровольно явится в суд и все другие факторы, указанные в пункте 1b статьи 28, отсутствуют. Если [Президиум] [Палата предварительного производства] примет решение об освобождении лица, [он] [она] может установить при этом условия или не устанавливать условий [или может выдать ордер на установление судебного надзора, с тем чтобы ограничить свободу лица, не прибегая к его аресту]. [[Президиум] [Палата предварительного производства] также по собственной инициативе периодически проводит обзор своего распоряжения. Если [он] [она] удостоверится в том, что в связи с изменившимися обстоятельствами возникла необходимость в изменении распоряжения, [он] [она] может распорядиться о принятии любой меры, предусмотренной в пункте 4.]

6. а) [Президиум] [Палата предварительного производства] может по собственной инициативе либо по просьбе соответствующего лица или Прокурора изменить свое действующее на данный момент распоряжение относительно содержания под стражей [, судебного надзора] или условного освобождения.

[b) Лицо может содержаться под стражей до суда не более одного года; однако этот срок может быть продлен [Президиумом] [Палатой предварительного производства] еще на один год, если Прокурор сможет продемонстрировать, что за это время он подготовится к судебному разбирательству, и сможет привести убедительные доводы в обоснование отсрочки.]

с) Данное лицо и Прокурор могут обжаловать определение [Президиума] [Палаты предварительного производства] относительно освобождения или содержания под стражей в Апелляционную палату.

---

<sup>13</sup> Это положение вызывает целый ряд вопросов, в том числе в отношении того, при каких обстоятельствах Прокурору должно быть позволено осуществить такое правомочие, будет ли Прокурор располагать надлежащими ресурсами для этого и следует ли урегулировать такие вопросы в других положениях Устава.

7. При необходимости [Президиум] [Палата предварительного производства] может выдать ордер на арест для обеспечения присутствия обвиняемого, который был освобожден из-под стражи.

8. Арестованный может обратиться в [Президиум] [Палату предварительного производства] с просьбой определить законность в соответствии с настоящим Уставом любого ордера на арест или ордера на заключение под стражу, выданного Судом. Если Президиум [Палата предварительного производства] решит, что арест или содержание под стражей является незаконными в соответствии с настоящим Уставом, он распоряжается об освобождении данного лица, [и может присудить ему компенсацию] [в соответствии со статьями ...]<sup>14</sup>.

9. [До судебного разбирательства или освобождения под залог арестованный содержится в надлежащем месте содержания под стражей в государстве, которое произвело арест, в государстве, в котором должен состояться суд, или, в случае необходимости, в государстве пребывания.] [После распоряжения [предоставления в распоряжение] [передачи] [выдачи] государством места содержания под стражей лицо как можно скорее доставляется в Суд и содержится в надлежащем месте содержания под стражей в государстве пребывания или другом государстве, в котором должен состояться суд.]

### Статья 36

#### Протесты в отношении юрисдикции Суда или допустимости дела

1. На всех стадиях разбирательства Суд а) должен удостовериться в том, что он обладает юрисдикцией в отношении дела в соответствии со статьей 24 и б) может своим решением определять допустимость дела в соответствии со статьей 35<sup>15</sup>.

2. Протесты в отношении допустимости дела в соответствии со статьей 35 или протесты в отношении юрисдикции Суда могут быть представлены:

а) обвиняемым [или подозреваемым<sup>16</sup>];

---

<sup>14</sup> По поводу компенсации был поднят ряд вопросов, в том числе вопрос о том, должна ли она быть обязательной или факультативной, должна ли она предоставляться даже в том случае, если Прокурор действовал добросовестно, уместно ли выносить такое распоряжение до вынесения окончательного приговора и не будет ли присуждение компенсации препятствовать надлежащему выполнению Прокурором его обязанностей.

<sup>15</sup> В зависимости от того, какая формулировка будет принята для статьи 36, может потребоваться пересмотреть ряд проектов положений Устава, включая пункт 4 статьи 26 и пункт 2b статьи 27.

<sup>16</sup> Термин "подозреваемый" охватывает лицо, в отношении которого проводится расследование. Согласно другому варианту, право представлять протест должен иметь лишь подозреваемый, арестованный на основании ордера, выдаваемого до вынесения обвинительного заключения.

б) [государством] [[заинтересованным] государством-участником], обладающим юрисдикцией в отношении преступления на том основании, что оно ведет расследование или преследование по делу или провело расследование или преследование<sup>17</sup>

[государством [государством-участником] гражданства лица, указанного в пункте 2а [на том основании, что оно ведет расследование или преследование по делу или провело расследование или преследование]]

[и государством [государством-участником], получившим просьбу о сотрудничестве];

Прокурор может просить Суд вынести постановление по вопросу о юрисдикции или допустимости.

При рассмотрении вопроса о юрисдикции или допустимости те, кто представил дело в соответствии со статьей 21<sup>18</sup>, [те государства, не являющиеся государствами-участниками, которые имеют юрисдикцию в отношении преступлений]<sup>19</sup>, а также потерпевшие могут также представлять Суду свои замечания.

3.<sup>20</sup> Допустимость дела или юрисдикция Суда могут быть опротестованы только один раз любым лицом или государством, указанным в пункте 2.

Протест должен быть заявлен до начала или в начале разбирательства.

В исключительных случаях Суд может разрешить подать протест более чем один раз или после начала разбирательства.

Протесты в отношении допустимости дела, заявляемые в начале разбирательства или впоследствии с разрешения Суда, как это предусмотрено в предшествующем подпункте, могут подаваться только на основании пункта 2с статьи 35<sup>21</sup>.

3 бис. Государство, указанное в пункте 2б настоящей статьи, должно подать протест при ближайшей возможности<sup>22</sup>.

---

<sup>17</sup> Окончательная формулировка этого подпункта будет зависеть от содержания статьи 35.

<sup>18</sup> Окончательная формулировка будет зависеть от содержания статьи 21 (государства, Совет Безопасности, Прокурор).

<sup>19</sup> Данное положение будет применяться при том варианте, когда опротестовывать юрисдикцию Суда или допустимость дела будут иметь право только государства-участники.

<sup>20</sup> Было предложено предусмотреть, что в случае, когда юрисдикцию в отношении какого-либо дела имеют несколько государств и одно из этих государств уже предъявило протест в отношении юрисдикции Суда, другие государства могут заявлять протесты только по иным основаниям.

<sup>21</sup> Окончательная формулировка этого подпункта будет зависеть от содержания статьи 35.

<sup>22</sup> Возникает вопрос о том, каковы могут быть (если будут) последствия того, что государство не заявит протест своевременно.

4. До утверждения обвинительного заключения протесты в отношении допустимости дела или протесты в отношении юрисдикции Суда направляются в Палату предварительного производства. После утверждения обвинительного заключения они направляются в Судебную палату.

Решения в отношении юрисдикции или допустимости могут быть обжалованы в Апелляционную палату<sup>23 24</sup>.

[5. Если Суд решит, что дело не может быть допущено согласно статье 35, Прокурор может в любой момент представить просьбу о пересмотре этого решения на том основании, что условия, требуемые в соответствии со статьей 35 для объявления дела недопустимым, отпали или что открылись новые обстоятельства.]

#### Статья 44

##### Доказательства

1. Прежде чем приступить к даче показаний, каждый свидетель в соответствии с правилами [или исключениями из правил] берет на себя обязательство давать правдивые показания<sup>25</sup>.

1 бис. В ходе судебного разбирательства показания даются свидетелями лично, за исключением случаев, предусмотренных мерами, которые изложены в статье 43 или в правилах доказывания. Эти меры не [наносит ущерба] [противоречат] правам обвиняемого<sup>26 27</sup>.

Примечание: у Рабочей группы не было времени для обсуждения остальных пунктов проекта статьи 44, которые гласят:

3. **[Суд уполномочен и обязан затребовать любые доказательства, которые он считает необходимыми для установления истины.]**<sup>28</sup> [Он] Суд может [также] затребовать информацию о характере любых доказательств, прежде чем они будут ему представлены, с тем чтобы вынести решение об их относимости или допустимости [после заслушания сторон в деле]. [Суд может

---

<sup>23</sup> В зависимости от окончательного решения в отношении организации Суда.

<sup>24</sup> Вопрос относительно приостановления разбирательства в случае апелляции должен быть отражен в Правилах процедуры.

<sup>25</sup> Многие делегации придерживались той точки зрения, что предмет данного пункта более уместно рассмотреть в Правилах процедуры.

<sup>26</sup> Было высказано мнение, что текст статьи 43 мог бы носить более подробный или описательный характер.

<sup>27</sup> Некоторые делегации выразили свою обеспокоенность в связи с возможностью того, что свидетелям будет разрешено давать показания, не раскрывая сведений о себе.

<sup>28</sup> Это положение означает, что квалификация соответствующих доказательств не может производиться только сторонами; она должна также осуществляться на основе оценки Судом необходимой глубины расследования и установления фактов. По своей сути это, безусловно, является одной из концепций гражданского права, однако делегации должны исходить из новой исторической перспективы и руководствоваться стоящей перед Судом целью установления истины.

**основывать свое решение только на доказательствах, представленных и рассмотренных в ходе проведенного им судебного разбирательства.]<sup>29</sup>**

4. Суд не требует доказывания общеизвестных фактов, но может заявить о своей осведомленности о них<sup>30</sup>.

5. Доказательства, полученные в результате серьезного нарушения настоящего Устава или других норм международного права [или способами, вызывающими серьезные сомнения в отношении их достоверности] [или допуск которых является неэтичным и мог бы нанести серьезный ущерб целостности разбирательства,] [или методами, грубо нарушающими международно защищаемые права человека] [или собранные в нарушение прав на защиту], являются недопустимыми<sup>31</sup>.

[В отношении средств защиты, предоставляемых обвиняемому в соответствии с общими принципами уголовного права в настоящем Уставе, бремя доказывания возлагается на обвиняемого с учетом степени вероятности виновности, применимой в гражданских делах.]<sup>32</sup>

[6. В случае доказательств, полученных национальными органами, Суд должен неопровержимо презюмировать, что национальные органы действовали в соответствии с положениями внутреннего законодательства. В правилах Суда рассматриваются допустимые возражения против такой презумпции.]

#### Статья 44 бис<sup>33</sup>

##### Преступления против правосудия

1. Суд обладает юрисдикцией в отношении следующих преступлений против правосудия:
  - а) лжесвидетельство в ходе его процессуальных действий;

---

<sup>29</sup> Эти положения, возможно, целесообразнее включить в статью 45.

<sup>30</sup> Существенная необходимость включения этого положения была поставлена под сомнение.

<sup>31</sup> Это представляет собой попытку объединить новые предложения (подпункты 2-5 пункта 5), касающиеся допустимости доказательств, с проектом КМП. Было высказано мнение о том, что было бы целесообразнее сослаться на "нормы международного права", а не ограничиваться Международным пактом о гражданских и политических правах, хотя ему в данной норме, естественно, будет отведено центральное место. Формулировка "международно защищаемые права человека" призвана охватить также недоговорные стандарты и поэтому будет шире, чем формулировка "международное право".

<sup>32</sup> Такое положение, по-видимому, было бы целесообразнее включить в статью 40 или поместить в контексте "средств защиты" в части, касающейся общих принципов уголовного права.

<sup>33</sup> Делегации отдавали предпочтение вариантам, согласно которым Суд обладает юрисдикцией в отношении преступлений против правосудия, однако точная формулировка этой статьи нуждается в доработке. Высказывалось мнение, что эти преступления требуют более полного определения в Уставе. Некоторые из предыдущих предложений на этот счет приводятся на страницах 42-43 частичной компиляции, составленной в августе 1997 года.

- b) оказание воздействия на должностных лиц Суда, создание помех в их работе и мечь должностным лицам Суда;
- c) создание помех для выполнения Судом возложенных на него функций; и
- d) неуважение, проявляемое в ходе его процессуальных действий.

2. Суд может назначать наказание в виде лишения свободы продолжительностью не более [X-месяцев/лет,] [или штрафа или того и другого одновременно].

3. Преступления, упомянутые в настоящей статье, не подлежат судебному разбирательству в той Палате, в которой были совершены предполагаемые преступления. Применимая процедура для таких преступлений определяется правилами.

Примечание: У Рабочей группы не было времени для обсуждения нижеследующей формулировки:

**[Статья 44 тер<sup>34</sup>**

1. Любое лицо, заслушиваемое или допрашиваемое Судебной палатой, может ссылаться на установленные его национальным законодательством ограничения, предназначенные для недопущения разглашения конфиденциальной информации, касающейся национальной обороны или национальной безопасности.

2. Судебная палата может запросить государство, гражданами которого являются заслушиваемые и допрашиваемые лица, подтверждает ли оно их обязательство хранить тайну, на которое они ссылаются.

Если государство подтверждает Судебной палате существование обязательства хранить тайну, Палата принимает этот факт к сведению.

3. Положения предшествующих пунктов в равной мере применяются к исполнению просьбы о судебной помощи на основании части 7 настоящего Устава.]

2. Рабочая группа также рекомендует сосредоточить обсуждения в ходе сессии Подготовительного комитета, которая будет проходить с 16 марта по 3 апреля 1998 года, на следующих положениях:

статья 26 бис и тер (дополнительное обсуждение) (см. выше);

статья 44 (остающиеся пункты); 44 бис (дополнительное обсуждение) и 44 тер (см. выше);

статья 45 }

}

статья 48 }

}(см. ниже)

---

<sup>34</sup> Рассматриваемые здесь вопросы поднимались также в ряде предложений по различным статьям в процессуальной части Устава.

статья 49 }  
                  }  
статья 50 }

3. Чтобы облегчить ход обсуждений в Рабочей группе на ее следующей сессии, отдельные делегации представили проекты пересмотренной частичной компиляции по статьям 45, 48 и 50, которые воспроизводятся ниже. Ниже также воспроизводится текст статьи 49, по которой не было представлено проекта пересмотренной частичной компиляции, хотя она и была внесена на рассмотрение в Рабочей группе. Ее текст взят из частичной компиляции, составленной в августе 1996 года.

## Статья 45

### Кворум и решение<sup>35 36</sup>

1. Кворум составляют [не менее четырех членов] [все члены] Судебной палаты. [Решение выносится только судьями, присутствовавшими на каждой стадии судебного разбирательства в Судебной палате и в ходе всех ее совещаний.]

[1 бис. [Решение Судебной палаты принимается с учетом оценки ею доказательств и всего производства по делу.] [Решение не должно выходить за рамки деяний и обстоятельств, изложенных в обвинительном заключении или в его измененном варианте, если таковой существует.]]<sup>37</sup>

2.

#### Вариант 1

Постановление [решение] принимается большинством судей [не менее чем тремя судьями].

#### Вариант 2

Единодушие всех судей требуется для вынесения обвинительного [или оправдательного] приговора и единодушие не менее трех судей – для назначения наказания.

#### Вариант 3

Единодушие всех судей требуется для вынесения обвинительного [или оправдательного] приговора, а также для назначения наказания.

3.<sup>38</sup>

#### Вариант 1

Если по истечении достаточного для обсуждения времени Палата, оставшаяся в составе четырех судей, не может прийти к согласию относительно решения, она может распорядиться о проведении нового судебного разбирательства.

---

<sup>35</sup> Настоящий текст был предложен отдельными делегациями с целью упростить существующий текст и более четко указать на имеющиеся различные варианты. Это предложение само по себе не является новым предложением по существу вопроса.

<sup>36</sup> По всему тексту настоящей статьи слово "Суд" заменено словами "Судебная палата". Решения Палаты предварительного производства (равно как и ее состав) и Апелляционной палаты рассматриваются в других статьях. Кроме того, встает вопрос о том, должна ли настоящая статья касаться только решений или же в ней должны также рассматриваться и другие (процедурные) постановления. В ее нынешней редакции она касается только решений.

<sup>37</sup> Это – новый пункт, касающийся двух предложений, которые перенесены сюда из статьи 45(5) частичной компиляции и из пересмотренной статьи 44(3).

<sup>38</sup> Этот пункт будет нужен только в том случае, если будет разрешено принятие решений большинством судей и если кворум может составлять четное число судей.



## Вариант 2

Если требуемое для вынесения обвинительного приговора или для назначения наказания большинство не может быть достигнуто, преобладает более благоприятное для обвиняемого мнение.

[3 бис. Судебная палата выносит решение отдельно по каждому пункту обвинительного заключения. Если суд идет одновременно над несколькими обвиняемыми, Палата выносит отдельное решение по делу каждого из них.]

4. Совещания Судебной палаты сохраняются в тайне [носят конфиденциальный характер].

5. Решение выносится в письменном виде и содержит полное и мотивированное изложение выводов [на основе доказательств] и заключений. Выносимое решение является единственным [Оно может содержать особые мнения], и оно провозглашается в открытом заседании.

## Статья 48

### Обжалование решения или наказания<sup>39</sup>

1. Решение [осуждение], принятое согласно статье 45, может быть обжаловано [в Апелляционную палату] в соответствии с Правилами, как это предусмотрено ниже:

а) Прокурор может подать такую апелляцию [без указания конкретных оснований] по следующим основаниям:

- i) процессуальная ошибка,
- ii) фактическая ошибка или
- iii) юридическая ошибка;

б) осужденный может подать такую апелляцию [без указания конкретных оснований] по следующим основаниям:

- i) процессуальная ошибка,
- ii) фактическая ошибка или
- iii) юридическая ошибка.

1 бис. Решение [наказание], принятое согласно статье 47, может быть обжаловано [в Апелляционную палату] в соответствии с Правилами Прокурором или осужденным на основании несоразмерности преступления наказанию. [В случае обжалования наказания Апелляционная палата может также вынести решение в отношении осуждения.]

1 тер.

## Вариант 1

---

<sup>39</sup> Настоящий текст был предложен отдельными делегациями с целью упростить существующий текст и более четко указать на имеющиеся различные варианты. Это предложение само по себе не является новым предложением по существу вопроса.

Прокурор или осужденный может в соответствии с Правилами обжаловать [в Апелляционную палату] решение, вынесенное заочно согласно статье 37.

#### Вариант 2

Прокурор или осужденный не может обжаловать решение, вынесенное заочно согласно статье 37, за исключением случая, когда обжалование решения по существу, вынесенного в отсутствие обвиняемого, разрешается, если обвиняемый признает решение или если он был представлен в ходе разбирательства в Судебной палате защитником, назначенным обвиняемым.

2. Если Судебная палата не распорядится об ином, осужденный остается под стражей до рассмотрения апелляции.

[2 бис. В случае оправдания обвиняемый подлежит немедленному освобождению.

Если при провозглашении решения Прокурор заявляет Судебной палате в открытом заседании о своем намерении подать апелляцию, Судебная палата может по просьбе Прокурора выдать ордер на немедленный арест оправданного лица.

Судебная палата выдает ордер на арест, если только она убеждена в том, что оправданное лицо не может быть вновь беспрепятственно взято под стражу в случае изменения решения.]

#### [Вариант к 2 бис:

а) Если обвиняемый признается невиновным, если его приговаривают к штрафу или если его приговаривают к сроку тюремного заключения, уже охваченного периодом его пребывания под стражей, обвиняемый незамедлительно освобождается, если только органы Суда или судебные органы какого-либо государства-участника не оставляют его под стражей в связи с рассмотрением другого дела.

б) Во всех других случаях Судебная палата может, если обстоятельства оправдывают продление той или иной меры пресечения, специальным и мотивированным решением оставить обвиняемого под стражей. В этом случае, пока решение не является окончательным и в ходе процедуры обжалования, если таковая имеет место, осужденный находится под стражей до тех пор, пока период пребывания под стражей не сравняется со сроком вынесенного приговора. Однако осужденный имеет право в любое время оспорить решение о содержании под стражей путем подачи апелляции.]<sup>40</sup>

[3. Срок приговора начинает течь со дня его провозглашения. Вместе с тем при подаче апелляции исполнение решения приостанавливается до принятия решения по апелляции, причем осужденный в это время продолжает находиться под стражей.

Если в силу предыдущего решения Судебной палаты обвиняемый освобожден из-под стражи или по любой иной причине находится на свободе и не присутствует при провозглашении приговора, Судебная палата выдает ордер на его арест.

---

<sup>40</sup> Настоящее положение содержится в разделе Н доклада, том II, стр. 232.

Исполнение судебного решения откладывается на период, предусмотренный для подачи апелляции, и на весь срок рассмотрения апелляции.]<sup>41</sup>

[4. Апелляционная палата может заслушать промежуточные апелляции на основаниях, предусмотренных в статье 38.]

#### Статья 49

##### Апелляционное производство<sup>42</sup>

1. Апелляционная палата обладает всеми полномочиями Судебной палаты.

**[Правила процедуры и доказывания, регулирующие производство в судебных палатах, применяются mutatis mutandis к производству в Апелляционной палате.] [Правила процедуры и доказывания, регулирующие производство в судебных палатах, применяются mutatis mutandis к производству, предусмотренному в двух предшествующих пунктах. Дополнительные правила, регулирующие это производство, устанавливаются в правилах Суда.]**

**[По ходатайству одной из сторон Апелляционная палата может разрешить представить новые доказательства, которые не имелись в наличии во время разбирательства, если она считает, что это отвечает интересам правосудия.]<sup>43</sup>**

2. Если Апелляционная палата приходит к заключению, что обжалуемое судебное разбирательство было несправедливым или что решение было принято с фактической или юридической ошибкой, она может:

а) если апелляция подана осужденным – отменить или изменить решение или, при необходимости, распорядиться о проведении нового судебного разбирательства;

б) если апелляция подана Прокурором с возражением против оправдательного приговора – распорядиться о проведении нового судебного разбирательства.

**[Эти средства защиты являются допустимыми лишь в том случае, если они уже выдвигались в Судебной палате или стали результатом разбирательства в этой Палате.]**

3. Если при обжаловании наказания Палата приходит к заключению, что назначенное наказание явно несоразмерно преступлению, она может изменить наказание в соответствии со статьей 47.

---

<sup>41</sup> Доклад, том II, стр. 244. Эти вопросы могут, вместо этого, быть рассмотрены в статье 47.

<sup>42</sup> По тексту статьи 49 не было представлено проекта пересмотренной частичной компиляции, хотя она и была внесена на рассмотрение в Рабочей группе. Ее текст взят из частичной компиляции, составленной в августе 1996 года.

<sup>43</sup> Доклад, том II, переработанный вариант статьи N, стр. 250.

4. Решение Палаты принимается большинством судей и оглашается в открытом заседании **[в день, о котором уведомляются стороны и адвокат и в который они правомочны присутствовать,]**. Шесть судей образуют кворум.

**[Апелляционная палата выносит решение на основании протокола по апелляции, а также таких дополнительных доказательств, которые она разрешила представить.]**

[Решение сопровождается или дополняется в возможно кратчайшие сроки мотивированным заключением в письменной форме, к которому могут быть приложены отдельные или особые мнения.]

[Апелляционная палата может принимать решения лишь по тем возражениям, которые выдвинуты сторонами в их апелляциях. Если решение обжалуется только обвиняемым, оно не может быть изменено к худшему.]

5. С учетом статьи 50 решение Палаты является окончательным.

**[6. Приговор, оглашенный Апелляционной палатой, вступает в силу немедленно.]**

**[7. В случае отсутствия обвиняемого в день, когда должно быть оглашено решение, вследствие оправдания по всем пунктам обвинения или по любой иной причине, Апелляционная палата может огласить свое решение в отсутствие обвиняемого и, если она не выносит оправдательного решения, вынести постановление об аресте или передаче Суду.]**

Примечание: Пункт 5 на стр. 246 доклада, том II, воспроизводится в частичной компиляции от августа 1997 года в рамках статьи 43 (Другие предложения).

Примечание: Предложения А-М и О на стр. 247-250 доклада, том II, касаются вопросов, которые было бы более целесообразным рассмотреть в правилах Суда.

Примечание: Вопрос о промежуточных апелляциях рассматривается в предложении, сделанном в рамках статьи 38 (см. пункты e и f) (частичная компиляция от августа 1997 года).

Статья 50

Пересмотр<sup>44</sup>

1. **Осужденный [и, после его или ее смерти, его супруга, ее супруг, его или ее дети, родственники или любые лица, получившие четкие указания] или Прокурор могут, в соответствии с правилами, обращаться с ходатайством в Президиум [суд, вынесший первоначальное решение,] о пересмотре обвинительного приговора [окончательного решения по уголовному делу]**<sup>45</sup> на следующих основаниях:

a) **обнаружились доказательства, которые не имелись у заявителя на момент вынесения или подтверждения обвинительного приговора [окончательного решения] и которые могли бы сыграть решающую роль при вынесении обвинительного приговора;**

b) **доказано, что решающее доказательство, принятое во внимание при вынесении обвинительного приговора, не имеет доказательной силы из-за того, что оно было ложным, недействительным, сфабрикованным или фальсифицированным;**

c) **доказано, что один или более из судей, участвовавших в вынесении обвинительного приговора или в его утверждении, при этом серьезно нарушил свои обязанности;**

d) **отменяется предыдущее судебное решение, на котором основывался обвинительный приговор;**

e) **более мягкий уголовный закон по сравнению с тем, который использовался при вынесении приговора, стал применимым в ретроактивном порядке].**

2. **[[Президиум] отвергает ходатайство, если он считает его необоснованным] Если Президиум [Суд, вынесший первоначальное решение] считает, что новые доказательства могли бы повлечь за собой пересмотр обвинительного приговора [считает, что имеются весомые основания для ходатайства], он может:**

a) **вновь собрать Судебную палату;**

b) **заново сформировать Судебную палату;**

c) **передать дело в Апелляционную палату;**

с тем чтобы эта Палата, заслушав стороны, приняла решение о том, должны ли такие новые доказательства привести к пересмотру обвинительного приговора.

[Вариант a-c: он отменяет обвинительный приговор и передает обвиняемого Палате того же уровня, что и Палата, вынесшая отмененное решение, но другого состава].

Приложение IV

---

<sup>44</sup> Настоящий текст был предложен отдельными делегациями с целью упростить существующий текст и более четко указать на имеющиеся различные варианты. Это предложение само по себе не является новым предложением по существу вопроса.

<sup>45</sup> По-видимому, предложенное изменение предполагает, что вынесение оправдательного приговора также позволит обратиться с ходатайством о пересмотре к Прокурору; это явилось бы радикальным изменением в сравнении с концепцией пересмотра, принятой в проекте КМП.

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ И СУДЕБНОЙ ПОМОЩИ\*

Рабочая группа рекомендует Подготовительному комитету текст следующих статей, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи, в качестве первого проекта для включения в проект сводного текста конвенции о международном уголовном суде:

- Статья 51. [Общее обязательство о сотрудничестве] (A/AC.249/1997/WG.5/CRP.2 и Corr.1);
- Статья 52. [Просьбы о сотрудничестве: общие положения] (там же);
- Статья 53. [Предоставление в распоряжение] [передача] [выдача] лиц Суду (A/AC.249/1997/WG.5/CRP.2/Add.1);
- Статья 53 бис. [Содержание просьбы о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] (там же);
- Статья 54. Временный арест (там же);
- Статья 55. Другие формы сотрудничества [и судебной и юридической [взаимной] помощи] (A/AC.249/1997/WG.5/CRP.2/Add.2);
- Статья 56. Исполнение просьб в соответствии со статьей 55 (там же);
- Статья 57. Норма о неизменности условий (там же);
- Статья 58. Общее обязательство в отношении признания [и исполнения] решений (A/AC.249/1997/WG.5/CRP.2/Add.3);
- Статья 59. Роль государств в исполнении приговоров [и надзор] за исполнением приговоров о тюремном заключении (там же);
- Статья 59 бис. Ограничение в отношении преследования/наказания за другие правонарушения (там же);
- Статья 59 тер. Исполнение решений о штрафах и конфискационных мерах (там же);
- Статья 60. [Помилование,] условно-досрочное освобождение и смягчение наказания [досрочное освобождение] (там же);
- Статья 60 бис. Побег (там же).

---

\* Включая документы, перечисленные в вводном пункте.

## ЧАСТЬ 7. [МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ]

### Статья 51

#### [Общее обязательство о сотрудничестве]<sup>1</sup>

Государства-участники в соответствии с положениями [настоящей Части] [настоящего Устава] всесторонне сотрудничают с Судом<sup>2</sup> в расследовании и уголовном преследовании в отношении преступлений согласно настоящему Уставу. Государства-участники осуществляют такое сотрудничество без [неоправданных] задержек.

### Статья 52<sup>3</sup>

#### [Просьбы о сотрудничестве: общие положения]

#### 1. Органы, компетентные направлять и получать просьбы/каналы передачи просьб

а) Суд имеет право обращаться к государствам-участникам с просьбами о сотрудничестве. Такие просьбы передаются по дипломатическим каналам или по любым другим соответствующим каналам, которые могут быть определены каждым государством-участником при ратификации, присоединении или утверждении.

Такое определение и последующие изменения производятся в соответствии с Правилами процедуры.

---

<sup>1</sup> Было высказано мнение о том, что в названиях необходимости нет.

<sup>2</sup> Под "Судом" понимаются входящие в его состав органы, включая Прокурора, как это определено в статье 5. Такое положение можно было включить в другие части Устава.

<sup>3</sup> Было предложено объединить положения пункта 3 статьи 53 бис и пункта 7 статьи 55 в отношении защиты свидетелей и потерпевших в рамках единого пункта статьи 52, который будет гласить:

"Суд может не предоставить в соответствии со статьей 43 запрашиваемому государству [или государству, обратившемуся с просьбой в Суд в соответствии со статьей 55 (6),] конкретную информацию о любых потерпевших, потенциальных свидетелях и их семьях, если он сочтет, что это необходимо для обеспечения их безопасности или физического и психического благополучия. Любая информация, предоставляемая государству в соответствии с положениями этой части, передается и используется таким образом, чтобы при этом обеспечивалась защита безопасности или физического или психического благополучия любых потерпевших, потенциальных свидетелей или их семей".

Была также высказана мысль о том, что следует продолжить обсуждение содержания такого положения.

b) Когда это целесообразно, без ущерба для положений пункта 1a, просьбы могут также направляться через Международную организацию уголовной полиции или любую соответствующую региональную организацию.

## 2. Язык просьб<sup>4</sup>

Просьбы о сотрудничестве [и подкрепляющая документация] представляются [либо] на [одном из официальных языков запрашиваемого государства [, если нет договоренности об ином,] [, либо на] [одном из двух рабочих языков, указанных в статье 18, по выбору, объявленному государством при ратификации, присоединении или утверждении].

[Юридическая сила такой просьбы не ослабевает, если какой-либо подкрепляющий документ представлен не на таком рабочем языке, если при этом также представлено краткое изложение любого такого документа на этом рабочем языке.]

## 3. Конфиденциальность просьб Суда

Запрашиваемое государство обеспечивает конфиденциальность просьбы и любой подкрепляющей документации, за исключением случаев, когда разглашение необходимо для исполнения просьбы.

## 4. Сотрудничество государств, не являющихся участниками<sup>5</sup>

[a) Суд может [призвать любое государство, не являющееся] [предложить любому государству, не являющемуся] участником настоящего Устава оказать помощь в соответствии с настоящей частью на основе [вежливости], специальной договоренности, соглашения с таким государством [или на любой другой соответствующей основе].]

[b) в тех случаях, когда государство, не являющееся участником настоящего Устава, [которое заключило специальную договоренность или соглашение с Судом<sup>6</sup>], отказывается сотрудничать согласно просьбам в соответствии с пунктом a), тем самым не позволяя Суду выполнить его обязанности согласно настоящему Уставу, Суд может вынести заключение по этому поводу и передать этот вопрос [Совету государств-участников<sup>7</sup>] [или] [Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций] [или, в тех случаях, когда Совет Безопасности передал данный вопрос Суду,] [Совету Безопасности] [, с тем чтобы могли быть приняты необходимые меры для того, чтобы Суд мог осуществить свою юрисдикцию]<sup>8</sup>.]

---

<sup>4</sup> Вопрос о языке, который должен использоваться государствами в их ответах Суду, рассматривается в статье 56.

<sup>5</sup> Было предложено, чтобы вопрос о государствах, не являющихся участниками, рассматривался в отдельной статье 51 бис.

<sup>6</sup> Была высказана мысль о том, что этот вопрос будет охвачен ссылкой на пункт a).

<sup>7</sup> Было предложено, чтобы вопрос передавался постоянному комитету Совета государств-участников. Это положение требует дальнейшей проработки в контексте организационной структуры Суда.

<sup>8</sup> Вопрос о "необходимых мерах" требует дальнейшего изучения.



5. Сотрудничество неправительственных организаций

Суд может просить любую неправительственную организацию предоставить информацию или документы. Суд может также просить об оказании сотрудничества и помощи в других формах, какие могут быть согласованы с такими организациями и отвечать их соответствующим полномочиям и/или мандатам.

6. Отказ государств-участников сотрудничать [выполнить просьбу]<sup>9</sup>

В тех случаях, когда государство-участник отказывается выполнить просьбу Суда вопреки положениям Устава, тем самым не позволяя Суду выполнить его обязанности согласно настоящему Уставу, Суд может вынести заключение по этому поводу и передать этот вопрос [Совету государств-участников<sup>10</sup>] [или] [Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций] [или, в тех случаях, когда данный вопрос передал Суду Совет Безопасности,] [Совету Безопасности] [, с тем чтобы могли быть приняты необходимые меры для того, чтобы Суд мог осуществить свою юрисдикцию]<sup>11</sup>.

Статья 53

[Предоставление в распоряжение] [передача] [выдача] лиц<sup>12</sup> Суду

1. Суд<sup>13</sup> может препроводить просьбу об аресте и [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] лица вместе с подтверждающими материалами, указанными в статье 53 бис, любому государству, на территории которого может находиться это лицо, и направляет этому государству просьбу о сотрудничестве в производстве ареста и [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] такого лица. Государства-участники, в соответствии с положениями настоящей части [и процедурой, предусмотренной их национальным законодательством], без [излишнего] промедления исполняют просьбы о производстве ареста и [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче].

[1 бис. Национальное законодательство запрашиваемого государства регулирует условия [процедуру] удовлетворения или отказа в удовлетворении просьбы о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] [, если в настоящей части не предусмотрено иное].]

2.

[Вариант 1: Оснований для отказа нет.]

---

<sup>9</sup> Было предложено включить этот пункт в статью 51.

<sup>10</sup> Было предложено, чтобы вопрос передавался постоянному комитету Совета государств-участников. Это положение требует дальнейшей проработки в контексте организации Суда.

<sup>11</sup> Вопрос о "необходимых мерах" требует дальнейшего изучения.

<sup>12</sup> Под "лицами" понимаются "подозреваемые", "обвиняемые" и "осужденные лица". [Термин "подозреваемый" относится к лицу, в отношении которого выдается ордер на арест до вынесения обвинительного заключения.]

<sup>13</sup> Под "Судом" понимаются входящие в его состав органы, включая Прокурора, как это определено в статье 5. Такое положение можно было бы включить в другие части Устава.

[Вариант 2: Государство-участник может отказать в просьбе о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] только в том случае, если<sup>14</sup>:

а) в отношении преступления согласно [статье 20b-е] [статье 20е] оно не признает юрисдикцию Суда;

[b) лицо является гражданином запрашиваемого государства;]<sup>15</sup>

с) в отношении лица возбуждено уголовное разбирательство или оно подверглось уголовному преследованию, было осуждено или оправдано в запрашиваемом государстве или другом государстве за правонарушение, в связи с которым возбуждается ходатайство о его [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] [, за исключением того, что в просьбе не может быть отказано, если Суд постановил, что данное дело может быть принято к производству согласно статье 35];

[d) информация, представленная в поддержку просьбы, не отвечает минимальным требованиям доказательности запрашиваемого государства, как это предусмотрено в пункте 1с статьи 53 бис;]

е) выполнение такой просьбы сопряжено с нарушением существующего обязательства, которое вытекает из обязательства перед другим государством в соответствии с [абсолютной нормой] общего международного права [договора].]<sup>16</sup>

[2 бис. Если в просьбе о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] отказано, то запрашиваемое государство-участник незамедлительно информирует Суд о причинах такого отказа.]

3. Ходатайство перед Судом об аннулировании просьбы о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче]

Государство-участник [, получив просьбу на основании пункта 1, может в соответствии с Правилами<sup>17</sup>] [может в течение [...] дней с момента получения просьбы на основании пункта 1] обратиться в Суд с письменным ходатайством об [аннулировании] [отзыве] этой просьбы на конкретных основаниях [включая основания, упомянутые в статьях 35 и 42]. До вынесения Судом решения по этому ходатайству данное государство может отложить выполнение просьбы, но при этом оно должно принять соответствующие меры [, которые могут иметься в

---

<sup>14</sup> Согласия в отношении перечня оснований, содержащихся в этом варианте, не достигнуто.

<sup>15</sup> Было высказано мнение о том, что, даже если лицо является гражданином запрашиваемого государства, это не мешает данному государству [передать] [выдать] это лицо Суду, если последний гарантирует, что указанный гражданин будет возвращен в запрашиваемое государство для отбытия наказания, вынесенного Судом (статья 59 (1)).

<sup>16</sup> Было высказано мнение о том, что необходимо включить следующее основание для отказа: когда назначению или исполнению наказания за правонарушение, в связи с которым направляется просьба о предоставлении в распоряжение, мешают причины, оговоренные законодательством запрашиваемого государства, если предполагается, что запрашиваемое государство обладает юрисдикцией в отношении данного правонарушения.

<sup>17</sup> Вопросы, касающиеся последствий истечения срока, будут рассмотрены в Правилах.

его распоряжении,] для обеспечения выполнения просьбы после вынесения Судом решения об отклонении ходатайства.

#### 4. Параллельные просьбы от Суда и государства (государств)

##### Вариант 1

а) Государство-участник [, которое признало юрисдикцию Суда] [, если оно является участником договора, охватываемого [статьей 20е] в отношении преступления] отдает [, насколько это возможно,] предпочтение просьбе Суда, направленной в соответствии с пунктом 1, по сравнению с просьбами о выдаче, поступившими от других государств [-участников].

б) Если запрашиваемое государство также получает от какого-либо государства-участника, с которым оно связано соглашением о выдаче, просьбу о выдаче одного и того же лица за совершение либо одного и того же правонарушения, либо другого правонарушения, в связи с которым Суд ходатайствует о [предоставлении в его распоряжение] [передаче] [выдаче] этого лица, запрашиваемое государство решает вопрос о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] этого лица Суду или его выдаче этому государству. При принятии своего решения запрашиваемое государство учитывает все соответствующие факторы, включая, среди прочего:

- i) соответствующие даты представления просьб;
- ii) если речь идет о разных правонарушениях - характер и тяжесть этих правонарушений;
- iii) интересы государства, обращающегося с просьбой о выдаче, включая, когда это уместно, то обстоятельство, было ли правонарушение совершено на его территории, а также гражданство жертв этого правонарушения; и
- iv) возможность последующего [предоставления в распоряжение] [передачи] [выдачи] или выдачи в отношениях между Судом и государством, обращающимся с просьбой о выдаче.

##### Вариант 2

а) Если запрашиваемое государство также получает от [государства] [государства-участника] [, с которым оно связано соглашением о выдаче,] просьбу о выдаче одного и того же лица за совершение либо одного и того же правонарушения, либо другого правонарушения, в связи с которым Суд ходатайствует о [предоставлении в его распоряжение] [передаче] [выдаче] этого лица, соответствующий орган запрашиваемого государства решает вопрос о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] этого лица Суду или его выдаче этому государству. При принятии своего решения запрашиваемое государство учитывает все соответствующие факторы, включая, среди прочего:

- i) то обстоятельство, была ли просьба о выдаче направлена в соответствии с каким-либо договором;
- ii) соответствующие даты представления просьб;
- iii) если речь идет о разных правонарушениях - характер и тяжесть этих правонарушений;

- iv) интересы государства, обращающегося с просьбой о выдаче, включая, когда это уместно, то обстоятельство, было ли правонарушение совершено на его территории, а также гражданство жертв этого правонарушения; и
- v) возможность последующего [предоставления в распоряжение] [передачи] или выдачи в отношениях между Судом и государством, обращающимся с просьбой о выдаче.

b) Запрашиваемое государство не может, однако, отклонить просьбу о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче], представленную в соответствии с настоящей статьей, в связи с представлением другим государством просьбы о выдаче того же лица за совершение того же правонарушения, если государство, обращающееся с просьбой о выдаче, является государством-участником и Суд постановил, что представленное ему дело может быть принято к производству, и в его решении учтены результаты разбирательства в этом государстве, которые послужили основанием для просьбы о выдаче.

### Вариант 3

a) За изъятием, предусмотренным в пункте b, государство-участник [отдает] [может отдавать] предпочтение просьбе государства, по сравнению с просьбой Суда, о выдаче, передаче или предоставлении лица в распоряжение запрашиваемому государству на основании положений любого действующего двустороннего или многостороннего соглашения.

b) Государство-участник отдает, однако, предпочтение просьбам Суда по сравнению с просьбой государства в тех случаях, когда Суд [абсолютно] установил на основании статьи \_\_\_\_, что запрашиваемое государство не желает или не может должным образом проводить расследование или судебное разбирательство по делу, в связи с которым возбуждено ходатайство о предоставлении в распоряжение, передаче или выдаче.

### 5. Судебное разбирательство в запрашиваемом государстве

Когда это предусматривается законодательством запрашиваемого государства, лицо, в отношении которого возбуждено ходатайство о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче], имеет право оспаривать просьбу об аресте и [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] в суде запрашиваемого государства [исключительно] на следующих основаниях:

- [a) отсутствие у Суда юрисдикции;]
- [b) non bis in idem<sup>18</sup>; или]
- [c) доказательства, представленные в поддержку просьбы, не отвечают требованиям доказательности запрашиваемого государства, как это предусмотрено в пункте 1b (v) и c (ii) статьи 53 бис.]]

### 6. Отсроченн[ое][ая] или временн[ое][ая] [предоставление в распоряжение] [передача] [выдача]

---

<sup>18</sup> Принцип *non bis in idem* рассматривается в статье 42.

Если разыскиваемое лицо является объектом судебного преследования или отбывает наказание в запрашиваемом государстве за преступление, иное, чем то, в связи с которым возбуждено ходатайство о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] Суду, запрашиваемое государство после вынесения своего решения об удовлетворении просьбы может:

а) временно [предоставить в распоряжение] [передать] [выдать] лицо Суду и в этом случае Суд возвращает лицо данному государству после завершения судебного разбирательства или в соответствии с другой договоренностью; или

б) [с согласия Суда] [Следственной палаты], который[ая] после заслушания Прокурора выносит решение] отложить [предоставление в распоряжение] [передачу] [выдачу] этого лица до завершения или отмены судебного преследования [или истечения срока наказания]<sup>19</sup>.

[7. Обязательство о выдаче или судебном преследовании<sup>20</sup>

а) В случае преступления, по отношению к которому применяется статья 20е, запрашиваемое государство [, если оно является участником соответствующего договора, но не признает юрисдикции Суда в отношении этого преступления,] в тех случаях, когда оно решает не [предоставлять в распоряжение] [передавать] [выдавать] обвиняемого Суду, незамедлительно принимает все необходимые меры для выдачи обвиняемого государству, обратившемуся с просьбой о выдаче, или [по просьбе Суда] передает дело [в соответствии с процессуальными нормами согласно национальному законодательству] своим компетентным органам для возбуждения судебного преследования.

[б) Во всех других случаях запрашиваемое государство-участник [рассматривает вопрос о том, может ли оно], в соответствии со своими правовыми процедурами, принять меры для ареста обвиняемого и его [предоставления в распоряжение] [передачи] [выдачи] Суду, или же [следует ли ему принять меры для выдачи обвиняемого государству, обратившемуся с просьбой о выдаче, или [по просьбе Суда] передать дело своим компетентным органам для возбуждения судебного преследования.]

[с) [Предоставление в распоряжение] [передача] [выдача] обвиняемого Суду, как и в отношениях между государствами-участниками, признающими юрисдикцию Суда в отношении данного преступления, будет представлять собой соблюдение положения любого договора, предписывающего выдачу подозреваемого или передачу дела компетентным органам запрашивающего государства для возбуждения судебного преследования.]]

[8. Передача доказательств независимо от [предоставления в распоряжение] [передачи] [выдачи]

[В той степени, в какой это разрешено законом запрашиваемого государства] и без ущерба для прав третьих сторон, все предметы, находящиеся в запрашиваемом государстве, [которые были приобретены в результате предполагаемого преступления или] которые могут потребоваться в качестве доказательства, передаются, по получении просьбы, Суду [если дается разрешение на [предоставление в распоряжение] [передачу] [выдачу] [на условиях, которые будут установлены

---

<sup>19</sup> Если будет достигнута договоренность относительно того, что для решения об отсрочке будет необходимо согласие Суда, то последние квадратные скобки могут быть сняты.

<sup>20</sup> Положения подпунктов а и б пункта 7 применяются при наличии режима согласия. Если основные преступления подпадают под юрисдикцию Суда и режим согласия не установлен, эти положения могут быть исключены.

Судом], даже если [предоставление в распоряжение] [передача] [выдача] лица не может быть произведен[о][а].] [Любые права, которые третьи стороны, возможно, приобрели на указанные предметы, сохраняются, где таковые права существуют. Имущество возвращается без начисления издержек запрашиваемому государству как можно скорее по завершении судебного разбирательства. ]]

9. Перевозка лица [предоставляемого в распоряжение] [передаваемого] [выдаваемого]<sup>21</sup>

а) Любое государство-участник разрешает перевозку в соответствии со своим национальным процессуальным правом через свою территорию лица, [предоставляемого в распоряжение] [передаваемого] [выдаваемого] другим государством в распоряжение Суда. Просьба Суда о транзите направляется в соответствии со статьей 52. В просьбе о транзите содержится описание перевозимого лица, краткое изложение обстоятельств дела, а также правовая классификация и ордер на арест и [передачу] [предоставление в распоряжение] [выдачу]. Лицо, перевозимое транзитом, содержится под стражей в течение всего периода транзита.

б) [Никакого разрешения не требуется, когда речь идет о воздушной перевозке и не предусматривается приземление на территории государства транзита.]

с) Если на территории государства транзита происходит незапланированное приземление, это государство может потребовать предоставить просьбу о транзите, как предусматривается в подпункте а. Государство транзита задерживает лицо, подлежащее перевозке, до получения просьбы о транзите, и транзит осуществляется, при условии получения просьбы в течение 96 часов после незапланированного приземления.

10. Расходы

Расходы, связанные с [предоставлением в распоряжение] [передачей] [выдачей] лица, несет [[Суд] [запрашиваемое государство]] [Суд или запрашиваемое государство в зависимости от того, где возникают соответствующие расходы].

Статья 53 бис

Содержание просьбы о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче]<sup>22</sup>

1. Просьба об аресте и [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] предоставляется в письменном виде. В неотложных случаях просьба может направляться любым средством, способным обеспечить доставку письменного сообщения<sup>23</sup>, при том условии, что просьба

---

<sup>21</sup> Было выдвинуто предложение о том, что это или другие положения могут быть положены в основу отдельной статьи. Кроме того, по мнению некоторых экспертов, ряд подробно определяемых в данном тексте аспектов было бы более уместно регламентировать в тексте Правил.

<sup>22</sup> Положения этой статьи частично можно было бы предусмотреть в Правилах, а не в Уставе.

<sup>23</sup> Вопросы, касающиеся безопасности этого типа препровождения, подлежат обсуждению.

подтверждается [если необходимо,] по каналу, предусмотренному в статье 52<sup>24</sup>. Просьба содержит или подкрепляется:

a) информацией с описанием разыскиваемого лица, достаточной для установления личности разыскиваемого, и информацией в отношении возможного местонахождения этого лица;

b) в случае просьбы об аресте до вынесения обвинительного заключения и [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче]:

i) копией ордера на арест<sup>25</sup>;

ii) изложением причин, по которым считается, что подозреваемый совершил преступление, относящееся к юрисдикции Суда, и что Прокурор надеется добиться обвинительного заключения в течение [90] дней;

iii) кратким изложением [основных] обстоятельств дела;

iv) заявлением о том, почему арест до вынесения обвинительного заключения является безотлагательным и необходимым<sup>26</sup>;

v) [такими документами, заявлениями или другими видами информации, касающейся совершения правонарушения и роли этого лица в нем, какие могут потребоваться согласно законам запрашиваемого государства;] [однако ни при каких обстоятельствах требования запрашиваемого государства не могут быть более обременительными, нежели те, которые применяются в отношении просьб о выдаче в соответствии с договорами с другими государствами;]

c) в случае просьбы об аресте после вынесения обвинительного заключения и [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче]:

i) копией ордера на арест и обвинительного заключения;

ii) [такими документами, заявлениями или другими видами информации, касающейся совершения правонарушения и роли обвиняемого в нем, какие могут потребоваться согласно законам запрашиваемого государства; [однако ни при каких обстоятельствах требования запрашиваемого государства не могут быть более обременительными, нежели те, которые применяются в отношении просьб о выдаче в соответствии с договорами или другими соглашениями с другими государствами;]]

---

<sup>24</sup> Статьи 52, 53 бис, 54 и 55 содержат по существу идентичные положения, и некоторые из них следует согласовать.

<sup>25</sup> Вопрос об аутентичности ордера на арест будет рассматриваться в Правилах.

<sup>26</sup> Случай ареста до вынесения обвинительного заключения рассматривается в статье 28, тогда как в настоящем пункте речь идет также о форме просьбы об аресте до вынесения обвинительного заключения. Текст этих двух положений следует рассматривать одновременно в целях недопущения несогласованности или дублирования.

d) в случае просьбы об аресте и [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] уже осужденного лица<sup>27</sup>:

- i) копией любого ордера на арест этого лица;
- ii) копией судебного решения об осуждении;
- iii) информацией, указывающей на то, что разыскиваемое лицо является именно тем лицом, о котором говорится в судебном решении об осуждении;
- iv) (если разыскиваемое лицо приговорено) копией вынесенного приговора и заявлением о том, какой срок наказания уже отбыт и какой еще остается.

1 бис. Государство-участник уведомляет Суд в момент ратификации, присоединения или утверждения о том, может ли оно осуществлять [предоставление в распоряжение] [передачу] [выдачу] на основании ордера на арест до вынесения обвинительного заключения и информации, указанной в пункте 1b, или оно может осуществлять [предоставление в распоряжение] [передачу] [выдачу] лишь после [подтверждения обвинительного акта] [выдачи ордера на арест после вынесения обвинительного заключения] на основании информации, приводимой в пункте 1c.

[2. Когда запрашиваемое государство-участник считает предоставленную информацию недостаточной для того, чтобы оно могло исполнить просьбу, оно безотлагательно запрашивает дополнительную информацию и может установить разумные сроки для получения таковой. [Любые процессуальные действия в запрашиваемом государстве могут продолжаться, и разыскиваемое лицо может быть задержано на такой период, который может потребоваться для того, чтобы Суд мог предоставить запрошенную дополнительную информацию.] Если дополнительная информация не предоставляется в пределах разумных сроков, установленных запрашиваемым государством, соответствующее лицо может быть освобождено.]

[3. Суд может в соответствии со статьей 43 не предоставлять запрашиваемому государству конкретную информацию о любых жертвах, потенциальных свидетелях и их семьях, если он считает, что необходимо обеспечить их безопасность или физическое или психическое благополучие. Любая информация, которая предоставляется в соответствии с настоящей статьей, предоставляется и используется таким образом, чтобы при этом обеспечивались безопасность или физическое или психическое благополучие любых жертв, потенциальных свидетелей и их семей.]<sup>28</sup>

#### Статья 54

#### Предварительный арест<sup>29</sup>

---

<sup>27</sup> Была высказана мысль о том, что этот пункт затрагивает вопрос исполнения приговора, который необходимо рассматривать в части 8.

<sup>28</sup> Этот пункт можно было бы также включить в статью 52.

<sup>29</sup> В статье 52 (1a), предложенной КМП, речь идет о предварительном аресте, а также обыске и наложении ареста на имущество и других мерах, относящихся к взаимной помощи.

(продолжение...)



1. В неотложном случае Суд может просить о предварительном аресте разыскиваемого лица до представления просьбы о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] и подтверждающих документов согласно статье 53 бис.

2. Просьба о предварительном аресте [направляется любым средством, способным обеспечить доставку письменного сообщения и] содержит:

- i) описание разыскиваемого лица и информацию относительно вероятного местонахождения такого лица;
- ii) краткое изложение основных обстоятельств дела, включая, по возможности, время и место совершения правонарушения;
- iii) заявление о наличии ордера на арест или судебного решения об осуждении разыскиваемого лица и, в соответствующих случаях, описание конкретного правонарушения или правонарушений, в которых оно обвиняется или за которые оно осуждено; и
- iv) заявление о том, что просьба о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] разыскиваемого лица будет представлена позднее.

2 бис. Суд может не предоставлять запрашиваемому государству конкретную информацию о любых жертвах, потенциальных свидетелях и их семьях или близких им людях, если он сочтет, что это необходимо для обеспечения их безопасности или благополучия. Любая информация, которая предоставляется согласно настоящей статье запрашиваемому государству, предоставляется таким образом, чтобы при этом обеспечивались безопасность или благополучие любых жертв, потенциальных свидетелей и их семей или близких им людей.

3. Лицо, которое находится под предварительным арестом, может быть освобождено из-под стражи по истечении [ ]<sup>30</sup> дней с даты предварительного ареста, если запрашиваемое государство не получило просьбы о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] и подтверждающих документов, оговариваемых в статье 53 бис. Однако данное лицо может дать согласие на его [предоставление в распоряжение] [передачу] [выдачу] до истечения этого срока, если законодательство запрашиваемого государства допускает это, в каком-либо случае это государство

---

<sup>29</sup> (... продолжение)

Чтобы четко отразить все предложения, настоящий документ регулирует вопросы, связанные с предварительным арестом, в настоящей статье, а другие вопросы – в статье 55. В статье 28 арест до вынесения обвинительного заключения допускается при определенных ограниченных обстоятельствах. Чтобы не путать это понятие с предварительным арестом, о котором идет речь в настоящей статье, следует рассмотреть вопрос о том, можно ли называть "предварительным арестом" арест, о котором идет речь в статье 28. Настоящая статья может иметь и другие последствия для статьи 28.

<sup>30</sup> Одни делегации предложили период в 30 дней, другие – в 40 дней, а третьи – в 60 дней.

в кратчайшие сроки осуществляет [предоставление в распоряжение] [передачу] [выдачу] данного лица в распоряжение Суда<sup>31</sup>.

4. То обстоятельство, что разыскиваемое лицо было освобождено из-под стражи в соответствии с подпунктом с, не влияет на последующий повторный арест и [предоставление в распоряжение] [передачу] [выдачу] этого лица, если позднее будет представлена просьба о [предоставлении в распоряжение] [передаче] [выдаче] и подтверждающие документы.

#### Статья 55

##### Другие формы сотрудничества [и судебной и правовой [взаимной] помощи]<sup>32</sup>

1. Государства-участники в соответствии с положениями настоящей части [и своим внутренним [процессуальным] правом] выполняют просьбы Суда об оказании помощи относительно:

- a) идентификации и установления места нахождения лиц или предметов;
- b) получения доказательств, включая показания под присягой и сбор доказательств, включая мнения экспертов или заключения экспертизы, необходимые Суду;
- c) допроса любого подозреваемого или обвиняемого;
- d) вручения документов, включая судебные документы;
- e) содействия явке лиц в Суд;
- [f] временного перевода лиц, содержащихся под стражей, с их согласия, [которое нельзя отозвать,] для дачи показаний [или оказания другой помощи] Суду;]
- [g] проведения дознания и осмотров на месте<sup>33</sup> [с согласия запрашиваемого государства];]
- [h] проведения заседаний Суда на его территории с согласия запрашиваемого государства;]<sup>34</sup>

---

<sup>31</sup> Была высказана мысль о том, что упрощенную процедуру предоставления в распоряжение следует рассмотреть в отдельном пункте, поскольку она применима как на этапе предварительного ареста, так и после представления просьбы о полном предоставлении в распоряжение.

Этот пункт можно было бы также включить в статью 52.

<sup>32</sup> К этому вопросу необходимо будет вернуться после того, как будет определено название части 7.

<sup>33</sup> Этот вопрос затрагивается также в статье 26(2) бис, которая находится на рассмотрении в Рабочей группе по процессуальным вопросам.

<sup>34</sup> Необходимо рассмотреть вопрос о взаимосвязи между подпунктами с и h и статьей 56(4).

- i) производства обысков и наложения ареста;
- j) предоставления протоколов и документов, включая официальные протоколы и документы;
- k) защиты потерпевших и свидетелей и целостности доказательств;
- l) выявления, отслеживания и замораживания или ареста вырученных средств, имущества и преступных доходов и орудий преступлений с целью последующей конфискации без ущерба для прав bona fide третьих сторон<sup>35</sup>; и
- m) предоставления любых других видов помощи [, не запрещенных законодательством запрашиваемого государства].

## [2. Основания для отказа

### Вариант 1

Государство-участник не отказывает Суду в просьбе о помощи.

### Вариант 2

Государство-участник может отказать в просьбе о помощи, полностью или частично, только в тех случаях, когда<sup>36</sup>:

- a) в отношении преступления согласно [статье 20b-е] [статье 20e] оно не признает юрисдикцию Суда;
- b) национальное законодательство запрещало бы властям запрашиваемого государства выполнять запрашиваемые действия в отношении расследования или разбирательства аналогичного преступления в этом государстве;
- c) исполнение просьбы нанесло бы серьезный ущерб его национальной безопасности, *ordre public* или другим основным интересам;
- c бис) просьба касается предъявления каких-либо документов или обнаружения фактов, которые имеют отношение к его национальной [безопасности] [обороне];
- d) исполнение просьбы помешало бы проводимому расследованию или разбирательству в запрашиваемом государстве или в любом другом государстве [или завершенному расследованию или разбирательству, которое могло бы привести к оправдательному или обвинительному вердикту, за исключением тех случаев, когда в просьбе не может быть отказано, если расследование или разбирательство касается того же дела, которое является предметом просьбы, и Суд постановил, что это дело является допустимым согласно статье 35];

---

<sup>35</sup> Вопрос о том, следует ли наделять Суд такими полномочиями, находится на рассмотрении в Рабочей группе по мерам наказания.

<sup>36</sup> В отношении перечня возможных оснований для отказа согласие не достигнуто.

е) выполнение просьбы было бы сопряжено с нарушением существующего [международно-правового] [договорного] обязательства по отношению к другому [государству] [государству-неучастнику].]

[3. Прежде чем отказать в просьбе о помощи, запрашиваемое государство рассматривает вопрос о том, может ли запрашиваемая помощь быть предоставлена на конкретно определенных условиях или же она может быть предоставлена в более позднее время или каким-либо иным образом, при этом подразумевается, что, если Суд или Прокурор принимают помощь на каких-то условиях, оно должно соблюдать их.]

4. Если в просьбе о помощи отказано, запрашиваемое государство-участник незамедлительно информирует Суд или Прокурора о причинах такого отказа.

[4 бис. Если запрашиваемое государство не предъявляет документ или не обнаружит факты в соответствии с пунктом 2с бис на том основании, что они имеют отношение к его национальной обороне. Судебная палата делает лишь такие выводы, которые касаются вины или невиновности обвиняемого.]<sup>37</sup>

5. Конфиденциальность<sup>38</sup>

а) Суд обеспечивает конфиденциальность документов и информации, за исключением того, что требуется для целей расследования и разбирательства, о которых идет речь в просьбе.

б) Запрашиваемое государство может, когда это необходимо, препровождать документы или информацию Прокурору в конфиденциальном порядке. В этом случае Прокурор может использовать их только для целей сбора новых доказательств.

с) Впоследствии запрашиваемое государство может по своей собственной инициативе или по просьбе Прокурора дать согласие на обнародование таких документов или информации. Они могут затем использоваться в качестве средства доказывания в соответствии с положениями частей IV и V Устава и соответствующих правил.

6. Помощь Суда<sup>39</sup>

а) Суд [может] [должен], по получении просьбы, сотрудничать с государством-участником, ведущим расследование или судебное разбирательство в отношении действий, составляющих преступление согласно настоящему Уставу [или составляющих серьезное преступление согласно национальному законодательству запрашивающего государства] и оказывает ему помощь [в рамках своей компетенции].

---

<sup>37</sup> Согласно высказанным мнениям, необходимо изучить вопрос о создании механизма для рассмотрения такой закрытой информации.

<sup>38</sup> На содержание данного положения может оказать влияние работа Рабочей группы по процессуальным вопросам, касающаяся защиты закрытой информации и защиты потерпевших и свидетелей. Кроме того, согласно высказанным мнениям, подпункты b и c должны найти отражение в Правилах.

<sup>39</sup> Были выражены мнения о том, что подпункты b (i) и (ii) должны быть отражены в Правилах.

b) i) Помощь, оказываемая в соответствии с подпунктом a, включает в себя, среди прочего:

- 1) передачу заявлений, документов или других видов доказательств, полученных в ходе расследования или судебного разбирательства, проведенного Судом; и
- 2) допрос любого лица, задержанного Судом;

ii) в случае оказания помощи в соответствии с подпунктом b (i) (a):

- 1) если документы или другие виды доказательств получены с помощью государства, препровождение таких материалов требует согласия со стороны этого государства<sup>40</sup>;
- 2) если заявления, документы или другие виды доказательств представлены свидетелем или экспертом, препровождение таких материалов регулируется положениями статьи 43<sup>41</sup> [и требует согласия этого свидетеля или эксперта];

c) Суд может на условиях, изложенных в настоящем пункте, удовлетворить в соответствии с настоящим пунктом просьбу об оказании помощи, исходящую от государства-неучастника.

#### 7. Форма и содержание просьбы

a) Просьбы о судебной и правовой [взаимной] помощи:

i) направляются в письменном виде. В неотложных случаях просьба может быть направлена любым средством, способным доставить письменное сообщение, при том условии, что она подтверждается [, если это необходимо,] по каналу, предусмотренному в статье 52; и

ii) содержат, в соответствующих случаях, следующую информацию:

- 1) краткое изложение цели просьбы и характера запрашиваемой помощи, в том числе юридической основы и оснований просьбы;
- 2) как можно более подробную информацию о местонахождении или личности любого лица или о месте, которого или которое необходимо найти или идентифицировать для того, чтобы оказать запрашиваемую помощь;
- 3) краткое описание основных обстоятельств, на которых основывается просьба;

---

<sup>40</sup> Следует рассмотреть вопрос о связи со статьей 57.

<sup>41</sup> Это касается положений о защите жертв и свидетелей.

- 4) причины и детальное изложение любых процедур или требования, подлежащих исполнению;
- [5) такую информацию, которая может потребоваться в соответствии с законодательством запрашиваемого государства для выполнения просьбы;]
- 6) любую другую информацию, относящуюся к запрашиваемой помощи.

б) Суд может отказаться, в соответствии со статьей 43, от представления запрашиваемому государству [или государству, обращающемуся с просьбой в соответствии с пунктом б,] конкретной информации о любых пострадавших, потенциальных свидетелях и их семьях, если он сочтет, что это необходимо для обеспечения их безопасности или физического и психического благополучия. Любая информация, которая предоставляется в соответствии с этой статьей запрашиваемому государству, должна передаваться и использоваться таким образом, чтобы при этом обеспечивались безопасность или физическое или психическое благополучие любых пострадавших, потенциальных свидетелей и их семей<sup>42</sup>.

#### Статья 56

##### Исполнение просьб, представленных согласно статье 55

1. Просьбы о помощи исполняются в соответствии с законами запрашиваемого государства [и, если только это не запрещено такими законами, таким образом, как указано в просьбе, в том числе следуя любым процедурам, изложенным в ней, или позволяя лицам, конкретно указанным в просьбе, присутствовать или участвовать в процессе исполнения<sup>43</sup> [его компетентными властями]].

2. В случае представления срочной просьбы документы или доказательства, подготовленные в ответ, по просьбе Суда, направляются в срочном порядке<sup>44</sup>.

3. Ответы государств-участников, включая любые сопровождающие документы, [могут представляться на языке запрашиваемого государства] [представляются в соответствии с положениями пункта 2 статьи 52. Суд может также просить о представлении документов на языке оригинала].

[4. [Прокурор] [Суд] может [, если поступит соответствующая просьба,] содействовать выполнению властями запрашиваемого государства просьбы об оказании судебной помощи [и может

---

<sup>42</sup> Следует рассмотреть вопрос о том, можно ли перенести данное положение в статью 52 или статью 56.

<sup>43</sup> Существует связь между этим положением и положениями о предоставлении полномочий пункта 4.

<sup>44</sup> Были выражены мнения о том, что это должно быть отражено в Правилах.

с согласия запрашиваемого государства осуществлять некоторые виды следственных действий на его территории].<sup>45</sup>

[4 бис. [Для целей пункта 4] запрашиваемое государство, по получении просьбы, информирует Суд о времени и месте исполнения просьбы об оказании помощи.]<sup>46</sup>

5. а) Обычные расходы, связанные с исполнением просьб на территории запрашиваемого государства, несет запрашиваемое государство, за исключением нижеследующих расходов, которые несет Суд:

- i) расходы, связанные с поездками и обеспечением безопасности свидетелей и экспертов или передачей лиц, находящихся под стражей;
- ii) расходы на письменный перевод, устный перевод и ведение стенограмм;
- iii) путевые расходы и суточные Прокурора, его сотрудников и любого другого члена Суда; и
- iv) расходы на подготовку любого заключения экспертов или доклада экспертизы, запрошенного Судом.

б) Когда исполнение просьбы влечет за собой слишком большие расходы, [проводятся консультации для определения того, как эти расходы будут покрываться] [эти расходы покрываются Судом].

с) Положения настоящего пункта применяются с соответствующими изменениями в отношении обращенных к Суду просьб об оказании помощи<sup>47</sup>.

6. а) Свидетелей или экспертов нельзя заставить давать показания в месте пребывания Суда.

б) Если они не желают совершить поездку в место пребывания Суда, сбор их показаний осуществляется в стране их проживания или в таком другом месте, какое они могут определить по согласованию с Судом [в соответствии с национальными требованиями [и согласно стандартам международного права]<sup>48</sup>].

с) В целях обеспечения безопасности свидетелей и экспертов можно использовать любое средство коммуникации, позволяющее получить их показания без разглашения их имени<sup>49</sup>.]<sup>50</sup>

---

<sup>45</sup> Были выражены мнения о том, что пункт 1 представляет собой альтернативу данному пункту.

<sup>46</sup> Были выражены мнения о том, что это должно быть отражено в Правилах.

<sup>47</sup> Аналогичные положения, возможно, потребуются включить в других местах в связи с ситуацией, когда Суд оказывает помощь государствам или государствам-участникам.

<sup>48</sup> Точная формулировка будет зависеть от формулировки, принятой для статьи 44.

<sup>49</sup> Защита свидетелей рассматривается также в статьях 26 и 43.

[d) Никакого свидетеля или эксперта, явившегося в Суд, Суд не может подвергнуть преследованию, заключить под стражу или каким-либо другим образом ограничить его личную свободу в связи с любым действием [или бездействием], которые предшествовали отъезду данного лица из запрашиваемого государства.]

7. Положения, разрешающие любому лицу, заслушиваемому или допрашиваемому Судом согласно статье [...], ссылаться на ограничения, предназначенные для недопущения разглашения конфиденциальной информации, касающейся национальной обороны или безопасности, могут также применяться к исполнению просьб об оказании помощи, представленных в соответствии с настоящей статьёй.

### [Статья 57

#### Норма о неизменности условий

#### 1. Ограничения в отношении других процессуальных действий против [предоставленного в распоряжение] [переданного] [выданного] лица

Никакое лицо [предоставленное в распоряжение] [переданное] [выданное] Суду согласно настоящему Уставу не подлежит:

а) каким-либо процессуальным действиям, наказанию или содержанию под стражей за любое уголовное деяние кроме того, в связи с которым данное лицо было [предоставлено в распоряжение] [передано] [выдано];

б) [предоставлению в распоряжение] [передаче] [выдаче] другому государству в связи с любым уголовным деянием<sup>51</sup>

[за исключением случаев, когда он или она совершает это уголовное деяние после [выдачи] [предоставления в распоряжение] [передачи].

#### 2. Ограничение в отношении других видов использования доказательств

Доказательства, предоставленные государством-участником в соответствии с настоящим Уставом, не используются в качестве доказательства [если это государство-участник высказывает об этом просьбу] для какой-либо иной цели, нежели та, для которой они были предоставлены [, если только это не является необходимым для сохранения права обвиняемого согласно статье 41(2)].

#### 3. Отказ запрашиваемого государства от применения нормы

Суд может просить соответствующее государство отказаться от требований, установленных в пунктах 1 или 2, по причинам и в целях, которые указываются в просьбе. Если речь идет о

---

<sup>50</sup> (... продолжение)

<sup>50</sup> Были выражены мнения о взаимосвязи между подпунктами b и c и статьёй 37 о судебном разбирательстве в присутствии обвиняемого.

<sup>51</sup> Вопрос о передаче и т.п. от государства исполнения приговора о тюремном заключении какому-либо третьему государству затрагивается в статье 59(4).



пункте 1, то такая просьба сопровождается дополнительным ордером на арест и юридическим протоколом с изложением любого заявления, сделанного обвиняемым в отношении данного правонарушения.]<sup>52</sup>

## ЧАСТЬ 8. ИСПОЛНЕНИЕ<sup>53</sup>

### Статья 58

#### Общее обязательство в отношении признания [и исполнения] решений

Государства-участники [должны] [обязуются признавать] [[и] исполнять непосредственно на своей территории] [обеспечивать выполнение] решений Суда [, в соответствии с положениями настоящей Части].

[Решения Суда являются обязательными для национальных судов каждого государства-участника в отношении уголовной ответственности осужденного и принципов, касающихся возмещения ущерба, причиненного пострадавшим, и реституции имущества, приобретенного осужденным, и других форм репарации, предписанных Судом, таких, как реституция, компенсация и реабилитация.]<sup>54</sup>

### Статья 59

#### Роль государств в исполнении [и надзоре за исполнением] приговоров о тюремном заключении

#### 1. Обязанность в противопоставлении согласию государств-участников<sup>55</sup>

##### Вариант 1

Приговор о тюремном заключении отбывается в государстве, определяемом Судом [Президиумом].

##### Вариант 2

---

<sup>52</sup> Эти квадратные скобки отражают мнения о том, что норма о неизменности условий не должна включаться в Устав.

<sup>53</sup> Одна из делегаций высказала мнение о том, что часть 8 затрагивает вопросы, касающиеся также судебной помощи, и что, возможно, имеются основания для непризнания или неисполнения решений.

<sup>54</sup> Возникал вопрос о том, куда следует включить положения такого рода: в статью 45, статью 47 или в часть 8.

<sup>55</sup> Возникает вопрос о целесообразности положения относительно того, должны ли государства, не являющиеся участниками, принимать приговоренных лиц для отбытия тюремного заключения.

а) Приговор о тюремном заключении отбывается в государстве, определяемом Судом [Президиумом] из перечня государств, уведомивших Суд о своей готовности принять осужденных лиц. [Назначенное таким образом государство незамедлительно информирует Суд [Президиум] о том, соглашается ли оно с просьбой.]

[б)<sup>56</sup> Государство может обусловить свое согласие [применением норм своего внутреннего права в отношении помилования, условно-досрочного освобождения или смягчения наказания или исполнением им приговора. В таком случае согласие Суда не требуется для последующих действий этого государства в соответствии с такими законами, однако оно должно направлять Суду по меньшей мере за 45 дней уведомление о любом решении, которое могло бы существенно повлиять на условия или сроки тюремного заключения].]

1 бис.

а) Суд [Президиум] при определении государства в соответствии с пунктом 1 руководствуется принципами [справедливого [географического распределения] [распределения бремени]], разрабатываемыми [Постоянным комитетом государств-участников].<sup>57</sup>

[Однако такое определение не производится в отношении государства, в котором или против которого было совершено преступление, или государства, гражданином которого является осужденный или потерпевший [, если только Суд [Президиум] не вынесет в прямой форме иного решения из соображений социальной реабилитации].]

б) При вынесении определения в соответствии с пунктом 1 Суд [Президиум] позволяет лицу, которому вынесен приговор, сообщить мнение относительно любого вызывающего озабоченность вопроса, касающегося его личной безопасности или реабилитации. Однако Суду [Президиуму] не требуется согласия этого лица для выбора того или иного конкретного государства для исполнения приговора.

1 тер.

Если никакое государство не определяется в соответствии с пунктом 1, тюремное заключение отбывается в тюремном учреждении, предоставляемом государством пребывания, в соответствии с положениями, изложенными в соглашении с государством пребывания, о котором говорится в пункте 2 статьи 3.

## 2. Исполнение приговора<sup>58</sup>

а) Приговор о тюремном заключении является обязательным для государств-участников, которые ни в коем случае не могут вносить в него изменения.

---

<sup>56</sup> В случае сохранения этого положения его необходимо будет согласовать с положениями статьи 60 ниже.

<sup>57</sup> В этом находит отражение нынешнее предложение о создании постоянного комитета государств-участников.

<sup>58</sup> Было предложено, чтобы этот пункт был перенесен в начало статьи.

б) Только Суд имеет право принимать решение по любому ходатайству о пересмотре [судебного решения] [приговора]. Государство исполнения не препятствует обращению приговоренного с любым таким ходатайством.

### 3. Надзор и осуществление приговора

а) Исполнение приговора о тюремном заключении осуществляется под надзором Суда [Президиума] [, и Суд обеспечивает, чтобы международно признанные стандарты обращения с заключенными полностью гарантировались].

#### Вариант 1 для б)

[б) Условия содержания под стражей регулируются законом государства исполнения. [Однако Суд [Президиум] может по своему усмотрению или по просьбе осужденного лица изменить условия содержания приговоренного под стражей. Государство исполнения обеспечивает соблюдение измененных условий содержания под стражей. Суд [Президиум] может также по собственному усмотрению или по просьбе приговоренного лица или государства исполнения принять решение о переводе приговоренного в другое государство для продолжения отбывания наказания [при условии согласия этого государства].

[б бис) Международно признанные стандарты обращения с заключенными полностью гарантируются государством исполнения.]

#### Вариант 2 для б)

[б) Условия содержания под стражей регулируются законом государства исполнения в соответствии с международно признанными минимальными стандартами, однако в любом случае не являются более или менее благоприятными, нежели те, в которых содержатся заключенные, осужденные за аналогичные преступления в государстве исполнения.]

с) Переписка между приговоренными и Судом является свободной [и конфиденциальной].

### 4. Передача лица после отбытия срока заключения

а) Если государство исполнения приговора не соглашается разрешить заключенному остаться на своей территории после отбытия срока заключения, заключенный передается в распоряжение государства, гражданином которого он является, или другого государства, которое согласилось его принять.

б) Расходы, с которыми связана доставка заключенного на территорию другого государства, в соответствии с пунктом 1 несет Суд, если государство исполнения приговора или принимающее государство не примут другого решения.

с) [За исключением случаев, запрещенных положениями статьи 57] [с согласия Суда, как это предусмотрено в статье 59 бис]<sup>59</sup> государство исполнения приговора может также в соответствии со своим национальным законом выдать или в ином порядке передать заключенного государству, обратившемуся с просьбой о выдаче или передаче заключенного для целей судебного преследования или исполнения приговора.

---

<sup>59</sup> Существует сомнение относительно того, следует ли рассматривать вопрос о допустимости повторной выдачи в статье 57 (Норма о неизменности условий) или в статье 59 бис.

[Статья 59 бис

Ограничение в отношении преследования/наказания  
за другие правонарушения<sup>60</sup>

1. Осужденный, находящийся в распоряжении государства исполнения приговора, не подвергается преследованию или наказанию [или выдаче третьему государству] за любые действия, совершенные до его передачи государству содержания под стражей, если только такое преследование или наказание [или выдача] не было утверждено Судом [Президиумом] [по просьбе государства содержания под стражей].

2. Суд [Президиум] выносит постановление по данному вопросу после заслушания заключенного.

3. Норма, установленная в пункте 1 настоящей статьи, перестает действовать, если осужденный находится более 30 дней на территории государства исполнения приговора после того, как он отбыл весь срок по приговору, вынесенному Судом.]

[Статья 59 тер

Исполнение решений о штрафах и конфискационных мерах<sup>61</sup>

1. Государства-участники [в соответствии со своими национальными законами] исполняют решения о штрафах и конфискационных мерах [и мерах, связанных с компенсацией или реституцией [репарацией]]<sup>62</sup> таким же образом, каким они исполняют решения о штрафах и конфискационных мерах [и мерах, связанных с компенсацией или реституцией [репарацией]], выносимые их национальными органами.

---

<sup>60</sup> Следует уделить внимание взаимосвязи этой статьи с нормой о неизменности условий, содержащейся в статье 57. Эта статья также связана с пунктом 6 статьи 53 в отношении временной или отсроченной передачи.

<sup>61</sup> Использование в тексте на английском языке термина "forfeiture", а не "confiscation" отражает текущее обсуждение данного вопроса в рамках Рабочей группы по мерам наказания. Этот вопрос связан с обсуждением мер наказания.

<sup>62</sup> Включение в текст упоминаний о штрафах, конфискации, реституции или компенсации или подобных терминов будет зависеть от тех санкций и мер компенсации, которые в конце концов будут предусмотрены в статье 47.

[Для целей исполнения решений о штрафах Суд [Президиум] может распорядиться о принудительной продаже любого имущества осужденного, если это имущество находится на территории одного из государств-участников. Для этих же целей Суд [Президиум] может распорядиться конфисковать поступления, имущество и активы и орудия преступления, принадлежащие осужденному.]<sup>63 64</sup>

2. Имущество, включая средства, вырученные от его продажи, которое приобретает государством-участником в результате исполнения им решения Суда, передается Суду [Президиуму] [ , который распорядится этим имуществом в соответствии с положениями пункта 3 статьи 47].]

#### Статья 60<sup>65</sup>

[Помилование]<sup>66</sup>, условно-досрочное освобождение и смягчение наказания  
[досрочное освобождение]

#### Вариант 1 (сокращенный текст КМП)

1. Заключение может обратиться в Суд [Президиум] с прошением принять [решение в отношении] [постановление в отношении целесообразности] [помилования,] условно-досрочного освобождения или смягчения наказания, если в соответствии с общеприменимыми нормами права государства исполнения приговора какое-либо другое лицо, находящееся в такой же ситуации и осужденное за такое же поведение судом данного государства, получило бы право на [помилование,] условно-досрочное освобождение или смягчение наказания.

#### Вариант 2

---

<sup>63</sup> Существует сомнение относительно того, касается ли это положение исполнения приговоров или полномочий Суда предписывать конкретные меры, связанные с исполнением решений о штрафе или конфискации. Если оно должно относиться к государствам, исполняющим конкретные постановления, связанные со штрафами или конфискацией, то пункт 1 можно изменить, с тем чтобы уточнить, что такое исполнение государствами-участниками будет включать "исполнение постановлений Суда, связанных с выполнением решений о штрафах или конфискации, таких, как конфискация конкретного имущества или принудительная продажа имущества осужденного в целях взыскания штрафа".

<sup>64</sup> Предлагалось поставить этот пункт первым.

<sup>65</sup> В ходе обсуждения в рамках Рабочей группы по мерам наказания было предложено в целях учета обеспокоенности нескольких делегаций суровостью пожизненного заключения или длительных сроков тюремного заключения в статье 60 предусмотреть обязательный механизм пересмотра срока наказания заключенного Судом по истечении определенного периода времени на предмет определения возможности его или ее освобождения. Таким образом Суд мог бы также обеспечить равное отношение к заключенным, несмотря на то, в каком государстве они отбывают свой срок заключения.

<sup>66</sup> Была выражена обеспокоенность, что помилование может быть сопряжено с политическими соображениями, которые было бы неуместно учитывать Суду, вследствие чего, возможно, лучше было бы возложить полномочия принимать решения по прошениям о помиловании на Постоянный комитет государств-участников.

1. а) Государство исполнения приговора не может освободить заключенного до истечения срока наказания, назначенного Судом.

б) Только Суд [Президиум] имеет право принимать решение по любому прошению о [смягчении наказания] [смягчении наказания или условно-досрочном освобождении] [смягчении наказания, условно-досрочном освобождении или [помиловании]]. [Насколько это уместно в данных обстоятельствах, условно-досрочное освобождение может разрешаться, если заключенный отбыл:

i) не менее 20 лет в случае пожизненного заключения;

ii) не менее двух третей срока в случае тюремного заключения с ограничением срока.

Условно-досрочное освобождение может отменяться, если условно-досрочное освобожденное лицо будет осуждено за преступление, совершенное в период условно-досрочного освобождения, либо нарушит любое условие своего условно-досрочного освобождения.]

2. Процедуры, касающиеся подачи прошений о смягчении наказания [или условно-досрочном освобождении [или помиловании]] и решения Суда по таким прошениям, определяются в соответствии с правилами процедуры.

#### [Статья 60 бис

#### Побег

В случае побега осужденный сразу же после ареста по просьбе Суда в соответствии со статьей 53 бис (1) (d) доставляется на территорию государства, в котором он отбывал наказание, либо в другое место, определенное Судом.]

Приложение V

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕРАМ НАКАЗАНИЯ\*

1. Рабочая группа рекомендует Подготовительному комитету текст положений в отношении мер наказания, содержащихся в документах A/AC.249/1997/WG.6/CRP.2/Rev.1; A/AC.249/1997/WG.6/CRP.3/Rev.1; и A/AC.249/1997/WG.6/CRP.4-13, в качестве первого проекта для включения в проект сводного текста конвенции по учреждению международного уголовного суда.

2. Рабочая группа не обсуждала вопрос о смертной казни и рекомендует включить в проект сводного текста положения в отношении смертной казни, содержащиеся в разделе A (e) документа A/AC.249/1997/WG.6/CRP.1.

3. Рабочая группа не обсуждала вопрос о действии приговора, соблюдении и исполнении, содержащийся в разделе G документа A/AC.249/1997/WG.6/CRP.1, и предлагает обсудить его в контексте исполнения наказаний. Вышеуказанный текст должен быть надлежащим образом отражен в проекте сводного текста.

---

\* Включая документы, перечисленные в пункте 1, и тексты, указанные в пунктах 2 и 3.

## МЕРЫ НАКАЗАНИЯ

### А. Меры наказания

Суд может назначить лицу, осужденному за преступление на основании настоящего Устава [одну или несколько из следующих мер наказания] [следующую меру наказания]:

а)<sup>1</sup> [пожизненное лишение свободы или лишение свободы на указанное количество лет;]

[лишение свободы на максимальный срок до [30] лет;]

[лишение свободы на определенный срок от [20] до [40] лет [, если только он не будет сокращен в соответствии с положениями настоящего Устава]<sup>2</sup>;]

[Суд может добавить к сроку тюремного заключения минимальный период, в течение которого осужденному не может быть вынесено решение [об освобождении на основании соответствующих положений части VIII Устава].]

[Лицо, которое в момент совершения преступления не достигло 18 лет, может быть приговорено к лишению свободы на определенный срок не свыше 20 лет];

---

<sup>1</sup> Для снятия озабоченности нескольких делегаций в связи с суровостью пожизненного лишения свободы или лишения свободы на длительный срок было предложено, чтобы статья 60 части 8 предусматривала обязательный механизм, с помощью которого приговор заключенному пересматривался бы Судом через определенный период времени с целью установить, подлежит ли он или она освобождению. Таким образом Суд мог бы также обеспечивать единообразное обращение с заключенными, независимо от государства, в котором они отбывают свое наказание.

<sup>2</sup> Согласно высказанной точке зрения, если такое положение о назначении минимальной меры наказания будет включено, то следует перечислить факторы, которые могут способствовать сокращению минимальной меры наказания. В таком случае перечень соответствующих факторов должен носить исчерпывающий характер. В число этих факторов было предложено внести следующие: i) сниженные умственные способности, которые не обуславливают непризнания уголовной ответственности; ii) возраст осужденного; iii) соответственно, физическое принуждение; и iv) последующее поведение осужденного.



[При назначении наказания лицу, не достигшему [в момент совершения преступления] 18 лет, Суд принимает надлежащие меры по обеспечению исправления преступника]<sup>3</sup>

[b) Штраф [в дополнение к наказанию в виде лишения свободы за преступление, предусмотренное статьей 20];]<sup>4</sup>

[c)

i) [[лишение права занимать государственные должности на срок лишения свободы и любой дополнительный период времени, который может быть установлен] [способы и объем такого наказания могут устанавливаться в соответствии с законами государства, в котором будет исполняться такая мера наказания];]<sup>5</sup>

ii)<sup>6</sup> конфискация [орудий преступления и] поступлений, имущества и активов, добытых преступным путем, без ущерба для прав добросовестных третьих сторон. [В случае, когда [орудия преступления или] поступления, имущество и активы, указанные в . . . , не могут быть конфискованы полностью или частично, может быть взыскан их денежный эквивалент];<sup>7</sup>

[d) надлежащие формы возмещения]

---

<sup>3</sup> Были внесены следующие предложения, которые следует рассматривать в контексте положений, определяющих возраст наступления уголовной ответственности, или в положениях, определяющих юрисдикцию Суда:

"[Суд не обладает юрисдикцией над лицами, не достигшими 18 лет ко времени совершения инкриминируемого им преступления, которое в противном случае подпадало бы под юрисдикцию Суда] [; однако в исключительных случаях Суд может осуществить юрисдикцию и установить наказание для лица в возрасте от 16 до 18 лет при условии установления им, что это лицо было способно осознавать противоправность своего поведения в момент совершения преступления]".

<sup>4</sup> Ряд делегаций предложили включить в соответствующие положения Устава следующую формулировку в отношении штрафов за преступления против правосудия: "при осуждении за дачу заведомо ложных показаний или неуважение к Суду, в качестве основного наказания или дополнительного наказания помимо лишения свободы".

<sup>5</sup> Некоторые делегации высказали мнение, что такое положение может привести к возникновению трудностей в вопросе исполнения.

<sup>6</sup> Формулировки этого положения необходимо привести в соответствие с аналогичными формулировками, используемыми в других положениях настоящего Устава после завершения их рассмотрения.

<sup>7</sup> Было предложено включить конфискацию не в состав мер наказания, а в перечень механизмов, которые Суд будет рекомендовать использовать государствам в связи с исполнением постановления о возмещении. Согласно этому мнению, можно было бы рассмотреть вопрос о выделении положения о конфискации отдельным пунктом этой или других статей Устава.

[[без ущерба для обязательства каждого государства предоставить возмещение в связи с поведением, влекущим за собой ответственность государств]<sup>8</sup> [или возмещение в силу любой другой международной договоренности], надлежащие формы возмещения [, [в том числе] [такие, как] реституция, компенсация и реабилитация]]<sup>9</sup>

[e) (смертная казнь)]<sup>10</sup>

#### Вариант 1

[смертная казнь – как один из вариантов – при наличии отягчающих обстоятельств и если Судебная палата считает ее необходимой с учетом тяжести преступления, числа потерпевших и масштабов причиненного ущерба.]

#### Вариант 2

Не предусматривать смертную казнь.

---

<sup>8</sup> Было высказано мнение, что в подобном положении об ответственности государств нет необходимости, поскольку этот вопрос уже рассматривается в контексте норм о личной уголовной ответственности (см. A/AC.249/1997/L.5, статья В а, пункт 4).

<sup>9</sup> Ряд делегаций высказали мнение, что в Уставе необходимо рассмотреть вопрос о возмещении пострадавшим и их семьям. Однако делегации не пришли к единому мнению в отношении того, следует ли рассматривать этот вопрос в контексте мер наказания. Было предложено передать его на рассмотрение Рабочей группе по процессуальным вопросам. Кроме того, было отмечено, что вопрос возмещения имеет непосредственное отношение к нормам, касающимся исполнения, которые предусмотрены в части 8 Устава КМП. Ряд делегаций выразили мнение, что целесообразно было бы, возможно, обеспечить единообразное рассмотрение этих вопросов с уделением особого внимания всем аспектам, связанным с возмещением.

<sup>10</sup> См. выше, пункт 2 доклада этой Рабочей группы.

#### В. Отягчающие и смягчающие обстоятельства

При вынесении приговора Суд в соответствии с правилами Суда принимает во внимание такие факторы, как тяжесть преступления и личность осужденного<sup>11</sup>.

#### С. Предварительное заключение

При назначении срока лишения свободы Суд вычитает срок предварительного заключения, если оно имело место, в соответствии с решением Суда. Суд может вычесть любой срок, в течение которого осужденный уже находился под стражей в связи с поведением, лежащим в основе преступления.

#### Д. Применимые национальные правовые стандарты<sup>12</sup>

##### Вариант 1

[При определении срока лишения свободы, размера штрафа [или подлежащего конфискации имущества] Суд [может учитывать меры наказания, предусмотренные законом] [применяет самую строгую меру наказания, предусмотренную законом]:

- a) [либо государства гражданства осужденного];
- b) [либо государства места совершения преступления;] [или]
- c) [либо государства, в котором обвиняемый содержался под стражей и которое имело над ним юрисдикцию.]

[В случаях, когда национальный закон не предусматривает конкретное преступление, Суд применяет меры наказания, предусмотренные тем же национальным законом за аналогичные преступления.] ]

##### Вариант 2

---

<sup>11</sup> Едва ли возможно предусмотреть все имеющие значение отягчающие и смягчающие обстоятельства на данном этапе. По мнению многих делегаций, такие факторы должны быть продуманы и проработаны в правилах Суда, хотя ряд других делегаций высказали точку зрения, согласно которой окончательное решение в отношении такого подхода будет зависеть от того, какой механизм утверждения правил будет принят. К числу имеющих значение факторов, предложенных различными делегациями, были отнесены: последствия преступления для потерпевших и их семей; размеры вреда, причиненного поведением осужденного, или степень созданной им угрозы; степень участия осужденного в совершении преступления; обстоятельства, недостаточные для освобождения от уголовной ответственности, такие, как значительно сниженные умственные способности или, соответственно, принуждение; возраст осужденного; социально-экономическое положение осужденного; мотив совершения преступления; последующее поведение лица, совершившего преступление; приказы вышестоящих лиц; привлечение несовершеннолетних к совершению преступления.

<sup>12</sup> Было предложено рассматривать этот вопрос только в контексте статьи 33 проекта КМП о применимых национальных законах. Другое предложение заключалось в том, чтобы отразить этот вопрос в разделе В выше. Третья точка зрения заключалась в том, чтобы вообще не включать положения такого рода.

Не предусматривать положение о национальных правовых стандартах<sup>13</sup>.

Е. Наказания в виде лишения свободы за совершение нескольких преступлений

Если лицо признано виновным в совершении более чем одного преступления, Суд:

Вариант 1

[назначает единое наказание в виде лишения свободы [не превышающее максимальный срок наказания, предусмотренного за наиболее тяжкие преступления] [, увеличенное наполовину]]

Вариант 2

[указывает порядок отбытия нескольких наказаний в виде лишения свободы – последовательно или совокупно.]

[F. Новая статья 47 бис. Юридические лица]<sup>14 15</sup>

[Юридическому лицу назначается одно или несколько следующих видов наказаний:

- i) штрафы;
- [ii) ликвидация;]
- [iii) запрет на срок, определенный Судом, заниматься какими бы то ни было видами деятельности;]
- [iv) закрытие на срок, определенный Судом, помещений, использовавшихся при совершении преступления;]
- [v) конфискация [средств совершения преступления и] поступлений, имущества и активов, полученных преступным путем<sup>16</sup>;] [и]

---

<sup>13</sup> Можно рассмотреть вопрос о включении положения, прямо указывающего на это.

<sup>14</sup> Включение положения о таких мерах наказания будет зависеть от итогов обсуждений в контексте индивидуальной уголовной ответственности юридических лиц.

<sup>15</sup> Было высказано мнение о том, что в связи с такими положениями могут возникать вопросы, касающиеся исполнения приговоров, в контексте части 8 проекта КМП.

<sup>16</sup> См. сноску 7, касающуюся конфискации применительно к юридическим лицам. Возможно, было бы целесообразно придерживаться единообразного подхода в обоих положениях, включая все соответствующие требования.

[vi) надлежащие формы возмещения]<sup>17)</sup>

[G. Новая статья 47 тер. Взимаемые Судом штрафы  
[и конфискуемые Судом активы]<sup>18)</sup>

[Взимаемые Судом штрафы [и конфискуемые Судом активы] могут передаваться по указанию Суда одному или нескольким из следующих субъектов:

- [a) [в приоритетном порядке] целевому фонду [учрежденному Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций] или [управляемому Судом] для потерпевших [и их семей];]
- [b) государству, граждане которого являются потерпевшими;]
- [c) Секретарю – в порядке возмещения судебных издержек.]]

[H. Действие приговора. Соблюдение. Исполнение]<sup>19) 20)</sup>

[a) Приговор Суда является обязательным для национальных органов каждого государства-участника в отношении уголовной ответственности осужденного и принципов, касающихся компенсации за ущерб, причиненный потерпевшим, и реституции имущества, приобретенного осужденным [и других форм возмещения, определенных Судом].

b) Для целей взыскания штрафов [или возмещения], назначенных Судом, Президиум может распорядиться о принудительной продаже любого имущества осужденного, находящегося на территории государства-участника.

Для той же цели Президиум может распорядиться о конфискации любой денежной суммы или ценных бумаг, принадлежащих осужденному.

Решения Президиума исполняются государствами-участниками в соответствии с их национальными законами.

[Положения настоящей статьи применяются к юридическим лицам.]]

-----

---

<sup>17)</sup> См. сноску 9, касающуюся возмещения применительно к юридическим лицам. Возможно, было бы целесообразно придерживаться единообразного подхода в обоих положениях, включая все соответствующие требования.

<sup>18)</sup> Было предложено отразить этот вопрос вместе со штрафами в разделе А и с исполнением в части 8. Было также указано на возможность наличия других, отличных от a и b, вариантов передачи потерпевшим уплачиваемых штрафов и конфискуемых Судом активов. Все эти вопросы могут быть рассмотрены в контексте дальнейшего обсуждения вопросов, касающихся компенсации.

<sup>19)</sup> См. выше, пункт 3 доклада этой Рабочей группы.

<sup>20)</sup> Было предложено рассмотреть все вопросы, содержащиеся в данном разделе и включающие, в частности, признание решений, в контексте части 8, касающейся исполнения наказаний.